

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 NOVEMBRE 1950.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord de Pré-Union entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume des Pays-Bas et des Annexes, signés à Luxembourg, le 15 octobre 1949.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'accord de Pré-Union, signé à Luxembourg, le 15 octobre 1949, et qui est soumis à votre approbation, constitue le premier pas vers la réalisation de l'Union Economique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas. Cette Union, prévue par la Convention de Communauté douanière, signée à Londres, le 5 septembre 1944, avait été envisagée tout d'abord pour le 1^{er} janvier 1950. Elle fut reportée au 1^{er} juillet 1950 à la suite des réunions ministérielles de La Haye du 10 au 13 mars 1949. Toutefois, on reconnut que, dès le 1^{er} juillet 1949, il eût été possible de mettre en vigueur un système dit de pré-union, caractérisé par la libération progressive du trafic des marchandises entre les territoires des deux Parties de l'Union et la coordination systématique de la politique commerciale et monétaire des partenaires à l'égard des pays tiers. La libération des échanges devait se faire en tenant compte d'une part de la politique de lutte contre le chômage entreprise dans l'U. E. B. L. et, d'autre part, des conditions nécessaires à la libération du rationnement et des restrictions sur le marché intérieur des Pays-Bas.

Pareil régime ne pouvait être envisagé qu'avec l'aide du plan Marshall. La date du 1^{er} juillet 1949 indiquée plus haut devait coïncider avec la mise en vigueur de l'accord de paiements intra-européens pour la période 1949-1950. On sait que cet accord ne fut conclu que plus tard. De ce fait, la date fixée pour le début de la pré-union fut elle-même reportée au 1^{er} octobre. Dans l'intervalle, d'ailleurs, d'autres événements intervinrent qui modifièrent et, dans une certaine mesure, facilitèrent l'établissement du régime de pré-union. Il s'agit avant tout de la dévaluation du florin, laquelle prit cours le 21 septembre 1949 et permettait d'espérer un meilleur équilibre dans la balance des comptes entre l'U. E. B. L. et les Pays-Bas.

16 NOVEMBER 1950.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Akkoord van Voor-Unie tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk der Nederlanden en Bijlagen, ondertekend de 15^e October 1949, te Luxemburg.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het akkoord van Vóór-Unie, ondertekend de 15^e October 1949, te Luxemburg, en dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd, is de eerste stap naar de verwezenlijking van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland. Er werd vooreerst overwogen deze Unie, voorzien in de Douane-Overeenkomst, ondertekend de 5^e September 1944, te Londen, op 1 Januari 1950 in werking te doen treden. Deze datum werd verschoven naar 1 Juli 1950 tengevolge van de ministeriële vergaderingen gehouden te 's Gravenhage van 10 tot 13 Maart 1949. Er werd echter erkend, dat het mogelijk zou zijn een zogenaamd systeem van vóór-unie in te voeren, gekenmerkt door de geleidelijke vrijmaking van het goederenverkeer tussen de grondgebieden van beide Partijen der Unie, en door de systematische coördinatie van de handels- en monetaire politiek der partners ten opzichte van derde landen. De vrijmaking van het handelsverkeer moest geschieden met inachtneming enerzijds, van de politiek van bestrijding der werkloosheid, ondernomen in de B. L. E. U. en, anderzijds, van de voorwaarden welke noodzakelijk zijn voor de opheffing van de distributiemaatregelen en van de beperkingen op de Nederlandse binnenlandse markt.

Een dergelijk regime kon slechts verwezenlijkt worden met de hulp van het Marshall-plan. Hogervermelde datum van 1 Juli 1949, moest overeenstemmen met de inwerkingstelling van het Inter-Europees betalingsakkoord voor de periode 1949-1950. Zoals bekend, werd dit akkoord eerst later gesloten. Dienvolgens werd de datum die voor de aanvang van de Vóór-Unie was vastgesteld, zelf naar de 1^e October verschoven. Intussen deden zich trouwens verschillende gebeurtenissen voor die de oprichting van het regime van vóór-unie wijzigden en, in zekere mate, vergemakkelijkten, bedoeld wordt in de eerste plaats de devaluatie van de gulden, die op 21 September 1949 werd ingezet en een beter evenwicht in de betalingsbalans tussen de B. L. E. U. en Nederland liet verhoppen.

G.

Au moment des pourparlers, les Pays-Bas se trouvent devant un montant de recettes qu'on pouvait évaluer pour l'exercice en cours à 14.740 millions de francs belges, se décomposant comme suit :

Exportation industrielle	2.640 millions F. B.
Exportation agricole	4.960 millions F. B.
Exportation indonésienne	400 millions F. B.
Crédits 139 millions de \$... ..	6.740 millions F. B.

14.740 millions F. B.

Ces chiffres supposent un régime de quasi liberté à l'entrée des produits industriels hollandais dans les territoires de l'U. E. B. L. Pour ce qui est des produits agricoles, la base du régime est soit la liberté, soit une préférence à l'égard des pays tiers. En outre, un protocole spécial, signé à Bruxelles, le 3 mai 1947, assujettissait l'importation de certains produits à l'obligation de prix minima. La supputation des recettes pour la vente de marchandises indiquée plus haut représente ainsi un maximum.

Si une libération totale de nos produits tant industriels qu'agricoles, à l'entrée des Pays-Bas, s'était faite au 1^{er} octobre dernier, elle eût amené les Pays-Bas à des dépenses excédant grandement leurs recettes. Or, ce pays n'était pas en mesure de nous payer l'excédent en or ou en devises fortes. D'autre part, il ne crut pas non plus opportun d'accepter de nouveaux crédits. Le tableau ci-dessus montre déjà l'importance de l'aide exceptionnelle dans le bilan de notre balance des paiements avec les Pays-Bas. Il eût été malsain d'encore augmenter le montant de cette aide par des crédits supplémentaires. Rappelons que le montant total des crédits alloués aux Pays-Bas s'élève à :

1) 1.400 millions de francs belges, découvert prévu par la convention monétaire entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Pays-Bas, signée à Londres, le 21 octobre 1943, (compte n° I);

2) 2.230 millions de francs belges d'avances consenties à la Nederlandse Bank par la Banque Nationale de Belgique (compte n° II);

3) 500 millions de francs belges d'avances consenties, en vertu de l'accord commercial du 7 juillet 1947, à la Nederlandse Bank par la Banque Nationale de Belgique (compte n° III);

soit au total : 4.130 millions de francs belges.

Le compte n° II est en voie de remboursement. Quant au compte n° I, ses dépassements sont couverts par les droits de tirage concédés aux Pays-Bas à l'intervention de la B. R. I.

On comprend que les Pays-Bas n'aient pas voulu s'endetter davantage. Dans ces conditions, on ne pouvait concevoir qu'un accord basé sur l'équilibre et prévoyant une libération prudente et surveillée de notre exportation vers les Pays-Bas, d'après l'état de la balance des comptes. Une commission mixte surveillera l'évolution de cette balance et « proposera les modifications de contingents et les libérations nouvelles » (art. II). D'autre part, en cas de déséquilibre dangereux de la balance, la Partie créditrice aurait le droit, d'accord avec l'autre, de restreindre son exportation vers le territoire de cette dernière. Si toutefois un déséquilibre venait à se produire, un assouplissement de la clause-or inscrite dans l'accord de paiement entre l'U. E. B. L. et les Pays-Bas de 1943 est prévu à l'article V de l'accord de pré-union. Aux termes de cet article, un dépassement après épuisement des moyens normaux de compensation n'aurait à être soldé en or ou en dollars que dans l'hypo-

Op het ogenblik der besprekingen beschikte Nederland over een bedrag van ontvangsten, dat voor het lopende dienstjaar op 14.740 miljoen Belgische frank kon geschat worden en samengesteld was als volgt :

Uitvoer van nijverheidsproducten...	2.640 miljoen B. Fr.
Uitvoer van landbouwproducten ...	4.960 miljoen B. Fr.
Indonesische uitvoer	400 miljoen B. Fr.
Kredieten 139 miljoen \$	6.740 miljoen B. Fr.

14.740 miljoen B. Fr.

Deze cijfers veronderstellen een regime van bijna volledige vrijheid bij de invoer der Nederlandse nijverheidsproducten in het grondgebied van de B. L. E. U. Wat de landbouwproducten aangaat is de grondslag van het regime ofwel de vrijheid, ofwel een voorkeur ten opzichte van derde landen. Daarenboven werd in een bijzonder protocol dat op 3 Mei 1947 te Brussel werd ondertekend, de invoer van sommige producten aan de verplichting van minima-prijzen onderworpen. De hierboven aangegeven raming der ontvangsten voor de verkoop van goederen, vormt aldus een maximum.

Indien een totale vrijmaking van onze nijverheids- en landbouwproducten bij de invoer in Nederland op 1 October jl. was gebeurd, zou Nederland uitgaven hebben moeten doen die zijn inkomsten ver overtroffen. Dit land was echter niet in staat ons het verschil in goud of in harde deviezen te betalen. Anderzijds achtte Nederland het ook niet wenselijk nieuwe kredieten te aanvaarden. De bovenstaande tabel toont reeds aan welk belangrijk aandeel de buitengewone hulp in onze betalingsbalans met Nederland heeft. Het ware verkeerd geweest het bedrag van deze hulp nog door bijkomende kredieten te verhogen. Zoals men weet, belooft het gezamenlijk bedrag van de aan Nederland verleende kredieten :

1) 1.400 miljoen Belgische frank, ongedekt krediet voorzien door het monetair akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en Nederland, ondertekend de 21^o October 1943, te Londen (rekening n° I);

2) 2.230 miljoen Belgische frank voorschotten verleend aan de Nederlandse Bank door de Nationale Bank van België (rekening n° II);

3) 500 miljoen Belgische frank voorschotten door de Nationale Bank van België aan de Nederlandse Bank verleend krachtens het handelsakkoord van 7 Juli 1947 (rekening n° III);

zegge in het geheel : 4.130 miljoen Belgische frank.

Rekening n° II wordt thans terugbetaald. Wat rekening n° I betreft, zijn de overschrijdingen van deze rekening gedekt door de trekkingsrechten aan Nederland toegestaan door de B. I. B.

Het is begrijpelijk dat Nederland niet wenste nog meer schulden te maken. In deze omstandigheden kon alleen een op evenwicht gesteund akkoord ontworpen worden, dat een voorzichtige en gecontroleerde vrijmaking van onze uitvoer naar Nederland voorzag, volgens de staat van de betalingsbalans. Een gemengde Commissie zal toezicht houden op de evolutie van deze balans en « de wijzigingen in de contingents en de nieuwe vrijgevingen voorstellen » (art. II). Anderdeels zou de Crediteur-Partij, in geval van een gevaarlijke verstoring van het evenwicht der balans, het recht hebben na overleg met de andere Partij haar export naar het grondgebied van deze laatste te beperken. Mocht er zich evenwel een verstoring van het evenwicht voordoen, dan voorziet artikel V van het akkoord van Vóór-Unie dat de goud-clausule voorkomend in het betalingsakkoord van 1943 tussen de B. L. E. U. en Nederland, soepeler kan gemaakt worden. Lui-

thèse et dans la mesure où ce dépassement serait imputable à la Partie débitrice.

Les principes de libération inclus dans l'accord soumis à votre approbation sont les suivants :

L'article 1^{er} de l'accord pose comme principe de base que la liberté doit dorénavant être le régime des échanges entre les deux Parties. Une annexe définit les modalités de cette liberté, tant dans l'U. E. B. L. qu'aux Pays-Bas; il faut distinguer entre le régime de la déclaration-licence, qui doit être de plus en plus généralisé, et le régime de « toutes licences demandées ». Le premier est applicable aux produits libérés et le second est réservé aux produits encore soumis à licence.

Les articles 2, 3 et 4 indiquent les étapes de libération des marchandises à l'entrée de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et à l'entrée des Pays-Bas, d'autre part.

L'article 2 définit le régime de départ, celui créé à la date du 1^{er} octobre 1949. Il comporte à l'entrée de chaque territoire une liste de produits libres et une liste de produits contingentés.

Les seuls contingents subsistant à l'entrée de l'U.E.B.L. concernent les produits agricoles et ceux de la pêche.

A l'entrée des Pays-Bas, un premier train de libération porte sur un trafic de 4 milliards de francs belges environ. Les industries bénéficiant de ce régime sont essentiellement l'industrie céramique, l'industrie du verre, certaines branches de l'industrie chimique, certaines industries du cuir, l'industrie du bois et du papier, celles de certains métaux non-ferreux et, en outre, quelques articles divers. Pour les produits non libérés, des contingents sont prévus qui comportent dans de nombreux cas des augmentations substantielles par rapport au régime antérieur. Pour les produits textiles, l'augmentation est de 70 % et porte tant sur les produits finis que sur les matières premières.

L'article 3 stipule les exceptions provisoires au régime de liberté à l'entrée de l'U. E. B. L. Il s'agit, comme il est dit plus haut, des produits agricoles, du charbon et du coke, deux produits qui sont actuellement sous allocation internationale. Un régime spécial d'échanges est prévu pour les produits de la pêche (voir paragraphe 4 des Dispositions spéciales).

L'article 4 établit les étapes de la libération à l'entrée des Pays-Bas. Nous avons vu plus haut de quoi était composé le premier train de libération. Un deuxième train de libération était prévu pour les produits sidérurgiques ainsi que les produits de la construction mécanique, aussitôt qu'un accord serait intervenu pour l'égalisation du prix belge à l'exportation vers les Pays-Bas et du prix intérieur belge pour les fers et aciers. Cet accord se réalisa pendant les rencontres des Ministres à Luxembourg, les 13, 14 et 15 octobre 1949, et la libération prit cours le 12 décembre 1949. Un troisième train comprend les produits de l'industrie textile. L'accord de pré-union stipule qu'un arrangement à ce sujet doit intervenir entre les deux parties. On n'espérait guère de libération avant le deuxième trimestre de l'année 1950. En fait, dès le 16 janvier, des catégories très importantes comprenant les matières premières, les filés, les tissus de lin, de coton, de laine et de rayonne, les confections en laine, soit 81 % de nos exportations normales de textiles vers les Pays-Bas, ont été libérés. Au 1^{er} avril 1950 ont été libérés les filés et tissus de jute et de chanvre, les tapis, la confection et la bonne-

dens dit artikel, zou een overschrijding na uitputting van de normale compensatie-middelen slechts in goud of in dollars moeten vereffend worden in de veronderstelling dat, en in de mate waarin deze overschrijding zou toerekenbaar zijn aan de Debitteur-Partij.

De vrijmakingsbeginselen die zijn vervat in het akkoord dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd, zijn de volgende:

Artikel 1 van het akkoord stelt als grondbeginsel, dat op het goederenverkeer tussen beide Partijen voortaan een regime van vrijheid zal toegepast worden. In een bijlage worden de modaliteiten van deze vrijheid bepaald. Zowel in Nederland als in de B. L. E. U. moet er onderscheid gemaakt worden tussen het regime van de importverklaring, dat meer en meer algemeen moet gemaakt worden, en het regime van « ongelimiteerde verlening van vergunningen ». Het eerste is toepasselijk op de vrijgemaakte producten en het tweede is voorbehouden aan de producten die nog aan vergunning onderworpen zijn.

In artikels 2, 3 en 4 worden de stadiën aangeduid van de vrijmaking der goederen bij de invoer in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie enerzijds, en bij de invoer in Nederland anderzijds.

Artikel 2 bepaalt het aanvangsregime, namelijk datgene ingesteld op 1 October 1949. Het voorziet, bij de invoer in elk grondgebied, een lijst van vrije en een lijst van gecontingenteerde producten.

Bij de invoer in de B. L. E. U. bestaan alleen nog contingenten voor de landbouw- en visserijproducten.

Een eerste reeks vrijmakingen bij de invoer in Nederland slaat op een verkeer van ongeveer 4 milliard Belgische franken. De nijverheden die het voordeel van dit regime genieten, zijn in hoofdzaak de ceramische nijverheid, de glasnijverheid, sommige takken van de chemische nijverheid, sommige ledernijverheden, de hout- en papier-nijverheid, de nijverheden van sommige non-ferro metalen en bovendien enkele diverse artikelen. Voor de niet-vrijgemaakte producten zijn contingenten voorzien, die in vele gevallen merkelijke verhogingen in vergelijking met het vroeger regime vertonen. Voor de textielproducten bedraagt de verhoging 70 %, zowel voor de afgewerkte producten als voor de grondstoffen.

Artikel 3 bepaalt welke producten bij het binnenkomen in de B. L. E. U. voorlopig van het regime van vrijheid uitgesloten worden. Zoals hoger gezegd gaat het hier om landbouwproducten en anderzijds om steenkolen en cokes, twee producten die thans onder internationale toewijzing staan. Een bijzonder regime is voorzien voor de handel in de visserijproducten (zie paragraaf 4 der Bijzondere Bepalingen).

Artikel 4 stelt de stadiën vast voor de vrijmaking bij de invoer in Nederland. Wij hebben hierboven gezien waaruit de eerste reeks vrijgemaakte producten bestond. Een tweede reeks vrijmaking was voorzien voor de producten der ijzer- en staalnijverheid zomede voor de producten van de mechanische constructie, zodra een akkoord zou bereikt zijn inzake de gelijkmaking van de Belgische prijs, die de uitvoer naar Nederland, en van de Belgische binnenlandse prijs, voor ijzer en staal. Dit akkoord kwam tot stand tijdens de bijeenkomsten van de Ministers te Luxemburg, op 13, 14 en 15 October 1949, en de vrijmaking ging in op 12 December 1949. Een derde reeks omvat de producten der textielnijverheid. Het akkoord van Vóór-Unie bepaalt dat tussen beide partijen een overeenkomst dienaangaande dient gesloten. Men verwachtte nauwelijks een vrijmaking vóór het tweede trimester van 1950. In werkelijkheid werden reeds op 16 Januari zeer aanzienlijke categorieën vrijgemaakt, namelijk de grondstoffen, garens, weefsels van vlas, katoen, wol en rayonne, d. i. 81 % van onze normale textielexporten naar Nederland. Met ingang van 1 April 1950 werden de

terie, soit 18 % de nos exportations textiles normales. Enfin, au 1^{er} juillet 1950 au plus tard, devaient être libérées la corderie et la ficellerie. A ce moment resteraient seuls soumis à contingentement les bas et articles de nylon lesquels seront libérés lorsque l'approvisionnement en fils nylon aura été assuré.

Dans le domaine industriel, il reste à libérer un certain nombre de marchandises parmi lesquelles figurent quelques produits chimiques tels que le chlore et ses dérivés, l'acide sulfurique, la soude et la potasse caustique, les huiles essentielles, les engrais; les peaux et cuirs bruts et tannés, les pelleteries tannées et confectionnées, quelques articles de bois, les produits réfractaires, les produits finis et demi-finis en aluminium, les pierres précieuses, la bijouterie, la joaillerie et l'orfèvrerie.

Les conversations à ce sujet se poursuivent.

Enfin, les restrictions au libre mouvement des produits agricoles entre les pays de Benelux seront progressivement supprimées dans la mesure où les conditions de concurrence sur les marchés belge, luxembourgeois et néerlandais auront pu être harmonisées. Des travaux sont en cours au sein des Commissions Compétentes du Conseil de l'Union Economique, en vue de rechercher les moyens de réaliser cette harmonisation qui doit permettre la libération progressive des produits tombant sous l'application du Protocole du 4 mai 1947.

* * *

Tel quel, l'accord de Pré-Union — dont nous venons d'exposer l'économie — constitue la première formule concrète efficace de libération des échanges mise en application en Europe.

Dès à présent, nous pouvons dire que le développement de l'accord a eu une influence heureuse sur notre exportation. Ainsi qu'en font foi les statistiques de notre commerce spécial avec les Pays-Bas reproduites en annexe, nos industriels, à la faveur du régime de liberté instauré, ont noué avec nos voisins du Nord des relations stables et profitables. Le territoire des Pays-Bas est devenu, pour eux, une extension du marché national.

De leur côté, les Pays-Bas ont également trouvé dans l'accord des avantages appréciables. Leurs exportations vers l'Union Economique belgo-luxembourgeoise se sont considérablement accrues.

D'autre part, en même temps que la liberté est progressivement donnée aux échanges, les trois pays recherchent les bases de la coordination de leur politique commerciale et monétaire vis-à-vis des pays tiers, en vue de préparer l'établissement à l'égard de ceux-ci d'un régime contractuel unique.

Dans ces conditions, la Pré-Union aura permis de réaliser un grand pas vers l'Union Economique.

Conformément à l'article VIII de l'accord, la Pré-Union restera en vigueur jusqu'au moment où les trois Gouvernements auront conclu un accord d'Union Economique.

Le Protocole de signature à l'accord stipule, cependant que « si au 1^{er} juillet 1950, des modifications importantes intervenaient dans l'aide Marshall ou si d'autres circonstances empêchaient la réalisation de l'Union, des négociations auraient lieu, pour adapter l'accord au nouvel état de fait. »

En attendant, les différents organes compétents tra-

gèrent et weefsels van jute en hennep, de tapijten, de confectie en het breigoedwerk vrijgemaakt d. i. 18 % van onze normale textielexporten. Tenslotte, moesten ten laatste op 1 Juli 1950, touw en bindgaren vrijgemaakt worden. Op dat ogenblik zouden alleen nog aan contingentering onderworpen zijn: kousen en de artikels in nylon, die zullen vrijgemaakt worden wanneer de bevoorrading in nylongarens zal verzekerd zijn.

Op nijverheidsgebied blijven er een zeker aantal goederen vrij te maken, waaronder enige scheikundige producten, zoals chloor en derivaten, zwavelzuur, bijtende soda et potas, etherische oliën, meststoffen; ruwe en gelooide huiden, vellen en leder, gelooide pelterijen en bontwerk, enige artikelen van hout, vuurvaste producten, afgewerkte en halfafgewerkte producten van aluminium, edelstenen, bijouterieën, juwelen en goudsmidswerk.

De besprekingen dienaangaande duren voort.

Tenslotte zullen de beperkingen inzake het vrije verkeer van de landbouwproducten tussen de Benelux-landen geleidelijk opgeheven worden naarmate de concurrentievoorwaarden op de Nederlandse, Belgische en Luxemburgse markten gelijkgeschakeld zullen zijn. Er zijn inzonderheid werkzaamheden aan de gang in de bevoegde Commissies van de Raad van de Economische Unie, ten einde de geleidelijke vrijmaking te regelen van de producten die onder de toepassing van het Protocol van 3 Mei 1947 vallen.

* * *

In zijn huidige vorm, is het Akkoord van Voor-Unie — waarvan wij de economie zo pas hebben uiteengezet — de eerste concrete en doeltreffende formule van vrijmaking van het handelsverkeer, die in Europa toegepast werd.

Nu reeds mogen wij zeggen dat de toepassing van het akkoord een gunstige invloed op onze uitvoer heeft uitgeoefend. Zoals uit bijgaande statistieken betreffende onze speciale handel met Nederland blijkt, hebben onze industriëlen, onder begunstiging van het ingevoerde regime van vrijheid, duurzame en voordelige betrekkingen met onze Noorderburen aangeknoopt. Het Nederlands grondgebied is voor hen een uitbreiding geworden van de nationale markt.

Van zijn kant, heeft ook Nederland waardeerbare voordelen bij het akkoord gevonden. Zijn uitvoer naar de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie heeft aanzienlijk toegenomen.

Anderdeels, terwijl er geleidelijk vrijheid gebracht wordt in het handelsverkeer, wordt door de drie landen gezocht naar de grondslagen voor de coördinatie van hun handels- en monetaire politiek ten opzichte van derde landen, ten einde ten opzichte van deze landen een regime uit te werken dat op één zelfde akkoord voor de drie partners berust.

In deze omstandigheden zal de Voor-Unie het mogelijk gemaakt hebben, een grote stap te doen in de richting van de Economische Unie.

Overeenkomstig artikel VIII van het akkoord, zal de Voor-Unie van kracht blijven tot op het ogenblik dat de drie Regeringen een akkoord van Economische Unie zullen hebben.

Het Ondertekeningsprotocol bij het akkoord, voorziet evenwel dat « indien per 1 Juli 1950, zich belangrijke wijzigingen in de Marshall-hulp mochten voordoen of indien andere omstandigheden de verwezenlijking van de Unie zouden verhinderen, onderhandelingen zouden plaats hebben ten einde het akkoord aan de nieuwe toestand aan te passen. »

In afwachting werken de verschillende bevoegde orga-

vaillent sans désespérer d'après les directives générales sur lesquelles les trois Gouvernements se sont mis d'accord, à définir les problèmes que pose la mise en vigueur de l'Union et à leur préparer une solution.

L'Union proprement dite, en rapprochant les économies des trois pays, permettra une collaboration active dans les différents secteurs de l'industrie, de l'agriculture et du commerce, une rationalisation dans tous les domaines de la production, un accroissement du bien-être général. En attendant ces résultats, l'accord soumis à votre approbation aura permis de donner un développement hautement désirable à notre exportation et aidé fortement les autorités publiques dans leur lutte contre le chômage.

Le Gouvernement a confiance que les Chambres réaliseront l'importance des actes qui leur sont soumis et qu'elles les approuveront sans délai.

Le Ministre des Affaires Etrangères,
a. i.
Ministre du Commerce Extérieur.

nismen onverpoosd verder volgens de algemene richtlijnen waarover de drie Regeringen het eens geworden zijn, om de vraagstukken die door de inwerkingtreding van de Unie opgeworpen worden, te omschrijven en om er een oplossing voor te vinden.

Doordat de eigenlijke Unie de economieën van de drie landen nader tot elkaar brengt, zal ze leiden tot een actieve samenwerking in de verschillende sectoren van de nijverheid, de landbouw en de handel, alsmede tot een rationalisatie op alle gebieden van de productie en tot een verhoging van het algemeen welzijn. In afwachting van deze resultaten, zal het akkoord dat U ter goedkeuring wordt voorgelegd een hoogst wenselijke vermeerdering van onze uitvoer mogelijk maken en zal het de openbare overheden ten zeerste behulpzaam zijn in hun strijd tegen de werkloosheid.

De Regering vertrouwt dat de Kamers de belangrijkheid zullen inzien van de Akten die hun voorgelegd worden en dat zij er onverwijld hun goedkeuring zullen aan geven.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
a. i.
Minister van Buitenlandse Handel.

J. MEURICE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel.

J. MEURICE.

Speciale handel tussen de B. L. E. U. en Nederland.

Années Jaren	Exportations de l'U. E. B. L. vers les Pays-Bas (millions de fr. b.) Exporten van de B. L. E. U. naar Nederland (millioenen B. fr.)	% des exportations totales de l'U. E. B. L. % der totale exporten van de B. L. E. U.	Importations de l'U. E. B. L. en provenance des Pays-Bas (millions de fr. b.) Importen der B. L. E. U. uit Nederland (millioenen B. fr.)	% des importations totales de l'U. E. B. L. % der totale importen van de B. L. E. U.
1938	2.610	12 %	2.075	9 %
1948	11.443	15.4 %	7.189	8.2 %
1949	11.691	14.6 %	7.578	9.2 %
	Janvier — Januari 912	14.8 %	508	7.7 %
	Février — Februari... .. 898	13.3 %	493	7.5 %
	Mars — Maart 1.033	15.7 %	569	8 %
	Avril — April 893	12.8 %	550	8.2 %
	Mai — Mei... .. 947	11.1 %	560	8.1 %
	Juin — Juni... .. 1.007	13.7 %	455	6.8 %
	Juillet — Juli... .. 941	13.3 %	490	7.8 %
	Août — Augustus 768	12.6 %	523	8.1 %
	Septembre — September 883	14.1 %	749	11.5 %
	Octobre — October 934	16 %	892	13.5 %
	Novembre — November 1.021	18 %	921	11.6 %
	Décembre — December 1.376	21.5 %	833	10.4 %
1950	Janvier — Januari 1.276	19.1 %	728	10.4 %
	Février — Februari... .. 1.562	26.3 %	801	12.2 %
	Mars — Maart... .. 1.830	24.4 %	825	10.1 %

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 22 septembre 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi portant approbation de l'accord de pré-union entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le royaume des Pays-Bas et des annexes, signés à Luxembourg, le 15 octobre 1949, a donné en sa séance du 2 octobre 1950 l'avis suivant :

Le projet ne soulève pas d'observations.

Etaient présents :

Messieurs : J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président;
V. Devaux et M. Somerhausen, conseillers d'Etat;
L. Frédéricq et G. Dor, assesseurs de la section de législation;
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) G. PIQUET.

(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires étrangères.

Le 4 octobre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22^e September 1950 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van het akkoord van voor-unie tussen de Belgisch-Luxemburgse economisch unie en het koninkrijk der Nederlanden en bijlagen, ondertekend de 15^e October 1949, te Luxemburg, heeft ter zitting van 2 October 1950 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

Waren aanwezig :

De Heren : J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
V. Devaux en M. Somerhausen, raadsheren van State;
L. Frédéricq en G. Dor, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

De Griffier,

De Voorzitter,

(w. g.) G. PIQUET.

(w. g.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Buitenlandse Zaken.

De 4^e October 1950.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN.

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Commerce Extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Etrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Commerce Extérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

L'Accord de Pré-Union entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume des Pays-Bas et les Annexes, signés à Luxembourg, le 15 octobre 1949, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 17 octobre 1950.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koninklijke Prins,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het Akkoord van Vóór-Unie tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk der Nederlanden en de Bijlagen, ondertekend op 15 October 1949, te Luxemburg, zullen volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 17 October 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Affaires Etrangères,
a. i.
Ministre du Commerce Extérieur,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
a. i.
Minister van Buitenlandse Handel,

J. MEURICE.

*Le Ministre des Finances,**De Minister van Financiën.*

J. VAN HOUTTE.

*Le Ministre du Commerce Extérieur,**De Minister van Buitenlandse Handel,*

J. MEURICE.

ACCORD

de Pré-Union entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et le Royaume des Pays-Bas et Annexes,
signés à Luxembourg, le 15 octobre 1949.

ACCORD

de Pré-Union
entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise
et le Royaume des Pays-Bas.

Les Gouvernements belge et luxembourgeois d'une part, et le Gouvernement des Pays-Bas, d'autre part,

voulant donner plein et entier effet à l'article 8 de la Convention Douanière signée à Londres le 5 septembre 1944, ainsi qu'aux Résolutions figurant dans le Protocole du 8 juin 1948 du Château d'Ardenne et dans le Protocole du 15 mars 1949 de La Haye,

confirmant qu'à leurs yeux la période de Pré-Union doit être caractérisée par la libération progressive du trafic des marchandises entre leurs territoires, la coordination systématique de la politique commerciale et monétaire des partenaires à l'égard des pays tiers et par la préparation d'un régime contractuel unique à l'égard de ces derniers;

réaffirmant leur volonté d'en aboutir le plus rapidement possible à la coordination dont il vient d'être question;

sont convenus de ce qui suit en ce qui concerne la libération des échanges.

Article I.

A partir du 1^{er} octobre les échanges entre les Pays-Bas et l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise se feront en principe et sauf les exceptions ci-après, sous le régime de la liberté. Les modalités de ce régime sont définies dans l'annexe I du présent accord.

Article II.

Toutefois, afin d'éviter de déséquilibrer la balance des comptes entre les Pays-Bas et l'U. E. B. L., ce régime ne sera appliqué que par étapes et en tenant compte des moyens de paiement en francs belges dont dispose le Gouvernement néerlandais.

Les produits belges et luxembourgeois bénéficieront à dater du 1^{er} octobre 1949 à l'entrée des Pays-Bas, du traitement spécifié dans les listes faisant l'objet de l'Annexe II, établi en tenant compte des estimations figurant au bilan repris à l'Annexe III.

Une Commission mixte sera instituée pour surveiller l'évolution de la balance des comptes et proposer les modifications de contingents et les libérations nouvelles.

En principe le commerce entre les Pays-Bas et l'U. E. B. L. devra être mis sous le régime de la liberté le 1^{er} juillet 1950, pour autant toutefois que soient réalisés la coordination de la politique monétaire et commerciale et l'établissement d'un régime contractuel unique à l'égard des pays tiers.

AKKOORD

van Voor-Unie tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk der Nederlanden en Bijlagen, ondertekend te Luxemburg, op 15 October 1949.

AKKOORD

van Vóór-Unie
tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie
en het Koninkrijk der Nederlanden.

De Belgische en Luxemburgse Regeringen, enerzijds, en de Regering der Nederlanden, anderzijds, wensende volkomen uitwerking te geven aan artikel 8 van de Douane-Overeenkomst, ondertekend de 5^{de} September 1944 te Londen, zomede aan de Resoluties, voorkomend in het Protocol van 13 Maart 1949, van 's Gravenhage,

bevestigend dat, naar hun zienswijze, de periode van Vóór-Unie gekenmerkt dient te worden door de geleidelijke vrijgeving van het goederenverkeer tussen hun grondgebieden, de systematische coördinatie van de handels- en monetaire politiek der partners ten opzichte van derde landen en door de voorbereiding van een stelsel, dat ten opzichte van deze derde landen slechts één akkoord kent,

opnieuw hun voornemen bevestigend zo spoedig mogelijk de coördinatie, waarvan sprake, te verwezenlijken,

zijn, wat de vrijgeving van het goederenverkeer betreft, over het volgende overeengekomen.

Artikel I.

Met ingang van 1 October zal het goederenverkeer tussen Nederland en de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, in principe en mits de hierna vermelde uitzonderingen, geschieden onder het stelsel van vrijheid. De modaliteiten van dit stelsel zijn bepaald in Bijlage I bij dit akkoord.

Artikel II.

Evenwel, ten einde het evenwicht der handelsbalans tussen Nederland en de B. L. E. U. niet te verstoren, zal dit stelsel slechts trapsgewijs toegepast worden en zal hierbij rekening gehouden worden met de middelen van betaling in Belgische franken, waarover de Nederlandse Regering beschikt.

De Belgische en Luxemburgse producten zullen met ingang van 1 October 1949 bij het binnenkomen in Nederland de behandeling genieten die aangegeven is in de lijsten welke het voorwerp uitmaken van Bijlage II, opge maakt met inachtneming van de ramingen der in Bijlage III voorkomende balans.

Een gemengde commissie zal opgericht worden om toezicht te houden op de evolutie van de betalingsbalans en om de wijzigingen in de contingenten en de nieuwe vrijgevingen voor te stellen.

In principe zal de handel tussen Nederland en de B. L. E. U. op 1 Juli 1950 onder het stelsel van vrijheid moeten geplaatst worden, voor zover evenwel de coördinatie van de monetaire en handelspolitiek en de totstandkoming van een stelsel, dat ten opzichte van derde landen slechts één akkoord kent, verwezenlijkt zijn.

Article III.

Pourront provisoirement être exceptés du régime de la déclaration-licence, à l'entrée de l'U. E. B. L. :

a) les produits agricoles tombant sous l'application du Protocole du 9 mai 1947, pour lesquels un accord doit intervenir entre les trois pays;

les animaux vivants, les semences et les plants, qui feront l'objet d'un arrangement particulier.

b) le charbon et le coke.

Article IV.

Pourront provisoirement être exceptés du régime de la liberté, à l'entrée des Pays-Bas :

a) les produits sidérurgiques, ainsi que les produits de la construction mécanique, qui, — pour autant que soient réalisées les conditions de paiement prévues à l'article II — bénéficieront du régime de la déclaration-licence aussitôt qu'un accord interviendra pour l'égalisation du prix belge, à l'exportation vers les Pays-Bas et du prix intérieur belge, pour les fers et aciers;

b) les produits des industries textiles, pour lesquels un arrangement doit intervenir entre les Parties;

c) les produits agricoles tombant sous l'application du Protocole du 9 mai 1947, pour lesquels un accord doit intervenir entre les trois pays;

les animaux vivants, les semences et les plants, qui feront l'objet d'un arrangement particulier;

d) les produits n'appartenant à aucune des trois catégories ci-dessus et pour lesquels un contingentement est temporairement prévu à l'annexe II.

Article V.

Les Parties contractantes, désireuses d'éviter qu'à l'occasion du fonctionnement de l'Accord de pré-union n'interviennent des règlements de solde en or ou en dollars, sont d'accord pour assouplir dans ce sens la clause inscrite à ce sujet dans l'accord de paiement réglant actuellement les rapports entre les Pays-Bas et l'U. E. B. L.

En conséquence, elles sont d'accord pour déclarer que le dépassement éventuel, après l'utilisation des droits de tirage et des crédits prévus à l'accord de paiements intra-européens du 7 septembre 1949 et après épuisement des moyens normaux de compensation (devises de pays tiers, transactions invisibles, mouvement de capitaux, etc.), ne devront être soldés en or et en dollars que dans l'hypothèse et dans la mesure où le dépassement serait imputable à la Partie débitrice.

Tel serait le cas si la Partie débitrice avait été volontairement en défaut de faire à l'autre certaines livraisons de marchandises prévues à l'accord ou si elle avait fait des achats exceptionnels dépassant les contingents inscrits dans l'annexe II.

Article VI.

Conformément au Gentlemen's Agreement du 25 janvier 1949, établi par la Sous-commission pour l'Activité Economique des Etrangers, ressortissant de la Commission pour l'Industrie et le Commerce du Conseil de l'Union Economique, les sociétés d'entreprise et les entrepreneurs

Artikel III

Zullen voorlopig, bij het binnenkomen in de B.L.E.U. van het regime der import-verklaring uitgesloten worden :

a) de landbouwproducten die onder toepassing van het Protocol van 9 Mei 1947 vallen en waaromtrent tussen de drie landen een akkoord dient gesloten te worden : levende dieren, zaad en planten, die het voorwerp zullen uitmaken van een afzonderlijke overeenkomst;

b) steenkool en cokes.

Artikel IV.

Zullen voorlopig, bij het binnenkomen in Nederland, van het stelsel van vrijheid mogen uitgesloten worden :

a) de produkten der ijzer- en staalnijverheid, alsmede de produkten van de mechanische constructie, die, voor zover de bij artikel II voorziene betalingsvoorwaarden verwezenlijkt zullen worden, onder het regime van de importverklaring zullen komen te staan, zodra een akkoord zal bereikt zijn inzake de gelijkmaking van de Belgische prijs, bij de uitvoer naar Nederland, en van de Belgische binnenlandse prijs, voor de ijzer- en staalprodukten;

b) de produkten van de Belgische textiel nijverheden, waaromtrent tussen de Partijen een overeenkomst dient gesloten te worden;

c) de landbouwprodukten die onder toepassing van het Protocol van 9 Mei 1947 vallen en waaromtrent tussen de drie landen een akkoord dient gesloten te worden; levende dieren, zaad en planten, die het voorwerp zullen uitmaken van een afzonderlijke overeenkomst;

d) de produkten, die tot geen enkele der drie voornoemde categorieën behoren en waarvoor in bijlage III voorlopig een kontingentering is voorzien.

Artikel V.

De Verdragsluitende Partijen, wensende te vermijden dat bij gelegenheid van de werking van het Akkoord van Vóór-Unie saldo-vereffeningen in goud of in dollars zouden geschieden, zijn het eens om de desbetreffende clause van het Betalingsakkoord dat thans de betrekkingen tussen Nederland en de B. L. E. U. regelt, in die zin soepeler te maken.

Dienvolgens verklaren zij eenstemmig dat een eventuele overschrijding, na gebruikmaking van de trekkingsrechten en van de kredieten voorzien door het Inter-Europees betalingsakkoord van 7 September 1949 en na uitputting van de normale compensatie-middelen (deviezen van derde landen, onzichtbare transacties, kapitaalverkeer, enz.), slechts in goud en in dollars zal moeten vereffend worden in de veronderstelling dat en in de mate waarin de overschrijding zou toerekenbaar zijn aan de Debiteur-Partij.

Dit zou het geval zijn indien de Debiteur-Partij opzettelijk nagelaten had aan de andere partij zekere in het akkoord voorziene leveringen te doen of indien zij buitengewone aankopen had gedaan die de contingenten voorkomend in Bijlage II overschrijden.

Artikel VI.

Overeenkomstig het Gentlemen's Agreement van 25 Januari 1949, opgemaakt door de Sub-Commissie voor de Economische Activiteit van Vreemdelingen, ressorterend onder de « Commissie voor Industrie en Handel van de Raad van de Economische Unie », zullen de aannemers-

de chacun des trois pays bénéficieront en matière d'adjudication publique sur le territoire des autres du traitement appliqué aux sociétés et entrepreneurs nationaux.

De même, aucune discrimination quant à l'origine ne sera exercée par aucun des trois pays; en matière de fourniture de matériaux et de l'emploi de personnel dirigeant ou de cadre mis à l'ouvrage, qu'il s'agisse d'instances officielles ou d'acheteurs privés, bénéficiant d'un subside officiel, aucune discrimination quant à l'origine ne sera permise dans les trois pays.

Article VII.

Chacune des Parties contractantes réservera le bénéfice des dispositions ci-dessus aux produits de l'autre.

En conséquence chacune se réserve le droit de contrôler l'origine des marchandises, lors des demandes d'exportation.

Article VIII.

Les dispositions qui précèdent seront valables jusqu'au moment où les trois Gouvernements auront conclu un Accord d'Union Economique.

Fait en triple exemplaire à Luxembourg, le 15 octobre 1949.

Pour la Belgique :

P. VAN ZEELAND.

Pour le Luxembourg :

J. BECH.

Pour le Royaume des Pays-Bas :

D. U. STIKKER.

ANNEXE I.

A l'entrée de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, les marchandises d'origine néerlandaise seront acceptées sans limitation, soit sous le régime général par déclaration licence pour les produits mentionnés à la liste A et B introduite auprès de l'O.E.C.E., soit sous le régime de « toutes licences demandées » pour les produits encore soumis à la formalité de la licence.

Pourront faire exception à ce régime, les produits visés par le Protocole du 9 mai 1947 entre les Ministres de l'Agriculture des trois pays, lesquels suivent en principe le régime de « toutes licences demandées ».

firma's en de aannemers van elk der drie landen inzake openbare aanbesteding op het grondgebied van de andere landen dezelfde behandeling genieten als de firma's en aannemers van het land zelf.

Evenzo zal inzake oorsprong door geen van de drie landen enige discriminatie gemaakt worden; wat betreft de levering van materialen en de tewerkstelling van leidend of van gewoon personeel, onverschillig of het gaat om officiële instanties of om private aankopers die een officiële toelage genieten, zal geen discriminatie inzake oorsprong in de drie landen toegelaten worden.

Artikel VII.

Elk der verdragsluitende Partijen zal het voordeel van bovenstaande bepalingen aan de produkten van de andere verlenen.

Dienvolgens behoudt elk hunner zich het recht voor de oorsprong van de koopwaren te controleren ter gelegenheid der aanvragen om uitvoer.

Artikel VIII.

De voorafgaande bepalingen zullen van kracht blijven tot op het ogenblik dat de drie Regeringen een Akkoord van Economische Unie zullen gesloten hebben.

Gedaan in triplo, te Luxemburg op 15 October 1949.

Voor België :

P. van ZEELAND.

Voor Luxemburg :

J. BECH.

Voor Nederland :

D. U. STIKKER.

BIJLAGE I.

Bij het binnenkomen in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie zullen de goederen van Nederlandse oorsprong in onbepaalde mate worden aangenomen, hetzij onder het algemeen regime van de import-verklaring, voor de producten die vermeld zijn in de lijst A en B, ingediend bij de E. O. E. S., hetzij onder het regime van « ongelimiteerde verlening van vergunningen » voor de producten die nog aan de formaliteit van de vergunning zijn onderworpen.

Op dit regime zal uitzondering mogen gemaakt worden voor de producten bedoeld door het Protocol van 9 Mei 1947 overeengekomen door de Ministers van Landbouw der drie landen, welke producten in principe het regime van de « ongelimiteerde verlening van vergunningen » volgen.

En ce qui concerne les Pays-Bas, les marchandises d'origine belge ou luxembourgeoise, mentionnées à la liste 1 du présent accord, seront soumises, lors de leur importation, au régime de la déclaration-licence. La procédure d'application de ce régime est caractérisée par une validation immédiate et automatique par le « Centrale Dienst voor In- en Uitvoer » des déclarations-licences introduites auprès de ce service.

Pourront faire de même exception à ce régime, les produits faisant l'objet de la réglementation des Monopoles.

Les produits dont il est question à l'alinéa précédent, ainsi que les marchandises non prévues à la liste A du présent accord, mais qui sont cependant mentionnées à la liste actuellement introduite par le Gouvernement des Pays-Bas auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique; jouiront du régime de « toutes licences demandées » lorsqu'il sera prouvé par l'administration de l'U. E. B. L., que les produits sont belges ou luxembourgeois.

Il reste entendu que les produits ou marchandises faisant l'objet de la réglementation des Monopoles, devront satisfaire en outre aux conditions inhérentes à cette réglementation.

ANNEXE II.

LISTE 2

concernant les échanges de marchandises contingentées entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et le Royaume des Pays-Bas pendant la période du 1^{er} juillet 1949 au 1^{er} juillet 1950.

1. Les listes A et B ci-annexées prévoient des contingents d'importation et d'exportation, valables pour une période d'un an avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1949.

a) Les autorités compétentes du Royaume des Pays-Bas autoriseront l'importation des marchandises reprises à la liste A, à concurrence des quantités ou dans la limite des valeurs qui y sont mentionnées. Les autorités compétentes de l'U. E. B. L. délivreront les autorisations d'exportation correspondantes.

b) Les autorités compétentes de l'U. E. B. L. autoriseront l'importation des marchandises énumérées dans la liste B, à concurrence des quantités ou dans la limite des valeurs qui y sont mentionnées. Les autorités néerlandaises autoriseront l'exportation correspondante de ces marchandises.

2. En règle générale, les contingents d'importation et d'exportation seront utilisables « pro rata temporis ». Toutefois, il sera tenu compte, lors de la délivrance des autorisations, des circonstances particulières telles que les soins saisonniers.

3. Le règlement des marchandises échangées entre les deux Parties se fera conformément aux dispositions de l'accord de paiement conclu entre elles en date du 21 octobre 1943 et des arrangements additionnels à celui-ci.

Wat Nederland betreft, zullen de goederen van Belgische of Luxemburgse oorsprong, vermeld in lijst I van onderhavig akkoord, bij hun invoer aan het regime van de importverklaring worden onderworpen. De procedure voor de toepassing van dit regime is gekenmerkt door een onmiddellijke en automatische geldigverklaring, door de « Centrale Dienst voor In- en Uitvoer », van de importverklaringen bij deze dienst ingediend.

Op dit regime zal eveneens uitzondering mogen gemaakt worden voor de producten die het voorwerp uitmaken van de reglementen betreffende de Monopolies.

De producten waarvan sprake is in voorgaand lid, alsmede de goederen die niet voorzien zijn in lijst A van onderhavig akkoord, maar nochtans voorkomen op de lijst welke thans door de Regering der Nederlanden bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking is ingediend, zullen het regime van « ongelimiteerde verlening van vergunningen » genieten wanneer het bestuur van de B. L. E. U. zal bewezen hebben dat het Belgische of Luxemburgse producten zijn.

Het blijft wel verstaan dat de producten of goederen die het voorwerp zijn van de reglementering inzake Monopolies, bovendien zullen moeten voldoen aan de voorwaarden voorzien bij deze reglementering.

BIJLAGE II.

LIJST 2

betreffende het verkeer van gecontingenteerde goederen tussen de Belgische-Luxemburgse Economische Unie en het Koninkrijk der Nederlanden tijdens de periode van 1 Juli 1949 tot 1 Juli 1950.

1. De hierbij gevoegde lijsten A en B voorzien in- en uitvoercontingenten die voor een periode van één jaar geldig zijn met terugwerkende kracht tot 1 Juli 1949.

a) De bevoegde overheden van het Koninkrijk der Nederlanden zullen de invoer toestaan van de goederen opgenomen in lijst A, binnen de perken van de daarin vermelde hoeveelheden of waarden. De bevoegde overheden van de B. L. E. U. zullen de overeenkomstige uitvoervergunningen afleveren.

b) De bevoegde overheden van de B. L. E. U. zullen de invoer toestaan van de goederen opgesomd in lijst B, binnen de perken van de daarin vermelde hoeveelheden of waarden. De Nederlandse overheden staan de daarmee overeenkomende uitvoer van deze goederen toe.

2. Over het algemeen zullen de in- en uitvoercontingenten gebruikt kunnen worden « prorata temporis ». Bij de aflevering der vergunningen zal nochtans rekening worden gehouden met bijzondere omstandigheden zoals de seizoenbehoeften.

3. De betaling der tussen beide Partijen gewisselde goederen zal gebeuren overeenkomstig de bepalingen van het betalingsakkoord dat op datum van 21 October 1943 tussen hen werd gesloten en van de daarbij horende Additionele Schikkingen.

ANNEXE II.

LISTE I

concernant les produits belges et luxembourgeois bénéficiant à dater du 1^{er} octobre 1949 du régime de liberté à l'entrée aux Pays-Bas.

N°
du tarif

PRODUITS

Section I.

- 14 Volaille tuée.
15 Gibier tué.
22 Lait frais, complet ou écrémé: lait battu, lait caillé, lait fermenté.
23 Crème de lait.
24 Lait et crème conservés, en blocs, en poudre ou condensés (sirupeux) avec ou sans addition de sucre.
25 Beurre, frais ou salé, même fondu.
26 Fromages de toute sorte.
30 Soies de porc et de sanglier.
ex 31 Boyaux, vessies et estomacs d'animaux, frais salés ou secs.

36 Ivoire et autres dents d'animaux, écailles de tortue, nacre et autres coquillages, fanons de baleine ou d'autres cétacés, corail et similaires, bruts, même simplement découpés, refendus ou étendus, mais non travaillés; poudre, rognures et déchets de ces matières.
37 Éponges.

Section II.

- 40 Bulbes, tubercules, oignons et rhizomes de plantes à fleurs ou à feuillage.
41 Boutures et greffons.
42 Plantes vivantes.
43 Fleurs et boutons coupés pour bouquets ou pour ornements.

47 Tomates.
48 Oignons, échalotes et aulx.
50 Autres légumes et plantes potagères frais.
57 Raisins.
59 Pommes, poires et coings, frais.
60 Fruits à noyau, frais.
61 Autres fruits comestibles, frais.
81 Extraits de malt.
ex 84 Semences potagères et légumineuses à cosse et semences à fleur.
86 Racines de chicorée, vertes ou séchées, même coupées, non torréfiées.
88 Plantes, parties de plantes, graines et fruits utilisés en parfumerie ou en médecine, non dénommés ni compris ailleurs.

92 Plantes, parties de plantes, fruits, gousses, baies, noix et graines, servant à la teinture ou au tannage, même moulus.
b) Écorces tinctoriales et écorces à tan.
93 Gommés, gommés-résines, résines et baumes naturels.
a) Gomme copal.
94 Sucres et extraits végétaux, non dénommés ailleurs.
a) Jus de réglisse, y compris la glycyrrhizine.
d) Extraits pour l'usage médicinal et autres;
2. Pectine.
95 Matières végétales employées en vannerie ou en sparterie.

98 Matières végétales pour balais et brosses, même en torsades ou en faisceaux, brutes, blanchies ou teintées (sorgho, piassava, chiendent et similaires).

Section III.

- 108 Dégras naturel ou artificiel.
114 Cires d'origine animale ou végétale, cires artificielles.

Section IV.

- 116 Saucisses, saucissons et similaires.
117 Autres préparations et conserves de viandes.

BIJLAGE II.

LIJST I

betreffende de Belgische en Luxemburgse producten die met ingang van 1 October 1949 bij de invoer in Nederland het regime van vrijheid genieten.

Tarief

PRODUCTEN

Afdeling I.

- 14 Geslacht pluimvee.
15 Dood wild.
22 Verse melk, vol of afgeroomd; karnemelk, gestremde melk, gegiste melk.
23 Room.
24 Melk en room, verduurzaamd, in blokken, in poeder of gecondenseerd (stroopachtig), met of zonder toegevoegde suiker.
25 Boter, vers of gezouten, ook indien gesmolten.
26 Kaas van alle soorten.
30 Borstelhaar van varkens en van wilde zwijnen.
ex 31 Darmen, blazen en magen van dieren, vers, gezouten of gedroogd.
36 Ivoor en andere dierentanden, schildpad, paarlemoer en andere schelpen, baarden van walvissen en van andere walvisachtigen, koraal en dergelijke, ruw, ook indien enkel gesneden, gespleten of geplet, doch niet verder bewerkt; poeder, snippers en afval van deze stoffen.
37 Sponsen.

Afdeling II.

- 40 Bollen, knollen en wortelstokken van bloemgewassen of van loofplaten.
41 Steken en enten.
42 Levende planten.
43 Afgesneden bloemen en knoppen voor bloemstukken of voor versiering.
47 Tomaten.
48 Lijen, sjalotten en knoflook.
50 Andere verse groenten en moeskruident.
57 Druiven.
59 Verse appels, peren en kweeperen.
60 Vers steenfruit.
61 Ander vers fruit.
81 Moutextract.
ex 84 Moestuinzaden, zaden van peulschilgroenten en bloemzaden.

86 Cichoreiwortel, vers of gedroogd, ook indien gesneden, ongebrand.
88 Planten, plantendelen, zaden en vruchten, gebruikt in de reukwerkindustrie of in de geneeskunde, elders genoemd noch elders onder begrepen.
92 Planten, plantendelen, vruchten, basten, bessen, noten en zaden, voor het verven of voor het looien, ook indien gemalen.
b) Verfbast en looibast.
93 Gommen, gombarsen, harsen en balsems, van natuurlijke oorsprong.
a) Kopalgom.
94 Sappen en extracten van planten, niet elders genoemd.
a) Drop, glycyrrhizine daaronder begrepen.
d) Extracten voor geneeskundig en ander gebruik.
2. Pectine.
95 Plantaardige stoffen gebruikt in de mandenmakerij, of voor vlechtwerk.
98 Plantaardige stoffen voor bezems en voor borstels, ook indien in wrongen of in bosjes, ruw, gebleekt of geverid (sorgho, piassava, hondsygras en dergelijke).

Afdeling III.

- 108 Ledersmeer, natuurlijk of kunstmatig.
114 Was van dierlijken of van plantaardigen oorsprong; kunstwas.

Afdeling IV.

- 116 Worst van alle soorten.
117 Andere uit of met vlees bereide producten en vleesconserven.

N°
du tarif

PRODUITS

- 123 Autres sucres (glucose, maltose, lactose et analogues).
a) Glucose.
- 125 Sucreries.
- 126 Autres préparations alimentaires au sucre, non dénommées ni comprises ailleurs.
- 132 Chocolat et articles en chocolat.
- 133 Farines, féculs et extraits de malt préparés pour l'alimentation des enfants, ou pour des usages diététiques ou culinaires, même additionnés de cacao ou de chocolat.
- 134 Pâtes alimentaires.
- 135 Pain, biscuit de mer et autres produits de la boulangerie ordinaire (sans addition de sucre, de miel, d'œufs, de graisse ou de substances similaires).
- 136 Produits de boulangerie fine, pâtisseries et biscuits, même contenant du cacao ou du chocolat.
- 137 Champignons et truffes en conserve.
- 138 Tomates et sauces de tomates en conserve, même assaisonnées.
- 139 Autres légumes, plantes potagères et parties de plantes en conserve.
- 140 Fruits conservés, entiers, en quartiers ou en morceaux, avec ou sans addition de sucre.
- 141 Fruits, écorces de fruits, plantes ou parties de plantes, confits au sucre (candis).
- 142 Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits.
- 143 Jus de fruits liquides ou concentrés, sans addition de sucre.
- 144 Jus de fruits liquides, sucrés et sirops pour boissons, sans alcool.
- 147 Farine de moutarde, préparée pour la consommation, et moutarde préparée.
- 148 Préparations pour potages et pour bouillons, à base de substances végétales; sauces et condiments similaires, y compris potages.
- 149 Levures.
- 151 Eaux et glace.
- 152 Bières.
- 153 Vins et moût de raisin.
- 154 Vins mousseux.
- 156 Autres boissons fermentées.
- 157 Eaux-de-vie de toute espèce.
- 159 Liqueurs et autres boissons spiritueuses édulcorées, même aromatisées.
- 160 Limonades et boissons non dénommées ni comprises ailleurs.
- 161 Vinaigres comestibles.
- 162 Farines de viande et de poisson.
- 163 Pulpes de betteraves et déchets de sucrerie.
- 164 Drêches de brasserie, de distillerie, d'amidonnerie, et similaires.
- 171 Tabacs bruts ou non fabriqués et leurs déchets.
- 172 Tabacs fabriqués (tabac à fumer, à mâcher, à priser, cigares, cigarettes; extrait ou sauces de tabac; tabac en poudre mélangé d'autres matières et destiné à des usages agricoles ou horticoles).

Section V.

- 174 Soufre.
b) autre.
- 176 Sables de toute espèce, y compris le quartz moulu.
- 177 Argiles, même réfractaires, brutes, calcinées, lavées ou moulues, non dénommées ni comprises ailleurs; terres de chamotte et de Dinas.
b) autres.
- 178 Craie et terres colorantes, brutes.
- 182 Ardoises brutes, en blocs, en plaques ou tables.
- 183 Marbre, albâtre et serpentine, même sciés en blocs ou plaques, bruts ou simplement dégrossis.
- 184 Granit, porphyre, syénite et pierres dures similaires, même sciés en blocs ou plaques, bruts ou simplement dégrossis.
- 185 Autres pierres de taille et de construction, même sciées en blocs ou plaques, brutes ou simplement dégrossies.
a) Petit granit.
b) Calcaires.
d) Grès.
- 187 Pierres concassées et graviers pour l'empierrement des routes, ballast, bétonnage et autres usages similaires.
a) Porphyre.
b) Grès.
c) Calcaires.
e) Graviers.
f) Autres.

Tarief

PRODUCTEN

- 123 Andere suiker (glucose, moutsuiker, melksuiker en soortgelijke suiker).
a) Glucose.
- 125 Suikergoed.
- 126 Andere uit of met suiker vervaardigde producten, voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 132 Chocolade en chocoladewerken.
- 133 Meel, zetmeel en moutextract, bereid voor kindervoeding, voor diëtisch gebruik of voor de bereiding van spijzen, ook indien cacao of chocolade is toegevoegd.
- 134 Deegwaren.
- 135 Brood, scheepsbeskuit en andere gewone bakkerswaren (waaraan geen suiker, honing, eieren, vet of dergelijke stoffen zijn toegevoegd).
- 136 Banketbakkerswerk, gehak en biscuits, ook indien deze producten chocolade of cacao bevatten.
- 137 Paddenstolen en truffels, verduurzaamd.
- 138 Tomaten en tomatensaus, verduurzaamd, ook indien gekruid.
- 139 Andere verduurzaamde groenten, moeskruiden en plantendelen.
- 140 Verduurzaamd fruit, geheel, in schijven of in stukken, met of zonder toegevoegde suiker.
- 141 Vruchten, vruchtenschillen, planten of plantendelen; geconfijt met suiker.
- 142 Jam, gelei, marmelade, vruchtenpulp en vruchtenmoes.
- 143 Vruchtensap, vloeibaar of ingedikt, zonder toegevoegde suiker.
- 144 Vloeibaar vruchtensap, met toegevoegde suiker, en stroop voor dranken, zonder alcohol.
- 147 Mosterdmeel, bereid voor de consumptie, en bereide mosterd.
- 148 Producten bereid uit of met plantaardige zelfstandigheden voor soepen en voor bouillon; sausen en dergelijke kruidrijen.
- 149 Gist.
- 151 Water en ijs.
- 152 Bier.
- 153 Wijn en druivenmost.
- 154 Mousserende wijn.
- 156 Andere gegiste dranken.
- 157 Gedistilleerde dranken.
- 159 Likeuren en andere gezoete alcoholische dranken, ook indien gearomatiseerd.
- 160 Limonade en andere dranken, elders genoemde noch elders onder begrepen.
- 161 Tafelazijn.
- 162 Vleesmeel en vismeel.
- 163 Bietenpulp en afvallen van de suikerindustrie.
- 164 Bostel (brouwerijdrif), afvallen van branderijen, van stijfsel-fabrieken en van dergelijke industrieën.
- 171 Ruwe- en niet gefabriceerde tabak en afvallen daarvan.
- 172 Gefabriceerde tabak (rooktabak, pruimtabak, snuif; sigaren, sigaretten, tabaksextracten en -sauen; tabakspoeder vermengd met andere stoffen en bestemd voor land- of tuinbouw).

Afdeling V.

- 174 Zwavel.
b) andere dan ruwe.
- 176 Zand van alle soorten, daaronder begrepen gemalen kwarts.
- 177 Klei, ook vuurvaste klei, ruw, gebrand, gewassen of gemalen, elders genoemd noch elders onder begrepen; chamotte- en dinasaarde, andere dan kaoline.
b) andere.
- 178 Krijt en verfaarde, ruw.
- 182 Leisteen, onbewerkt, in blokken, platen of tafels.
- 183 Marmer, albast en serpentin, ook indien gezaagd in blokken of platen, onbewerkt of enkel grofgehakt.
- 184 Graniet, porfier, syeniet en dergelijke harde steensoorten, ook indien gezaagd in blokken of platen, onbewerkt of enkel grofgehakt.
- 185 Hardsteen en andere bouwsteen, ook indien gezaagd in blokken of platen, onbewerkt of enkel grofgehakt.
a) Fijn graniet.
b) Kalksteen.
d) Zandsteen.
- 187 Steenslag en kiezel voor het verharden van wegen, voor ballast, voor de vervaardiging van beton en voor dergelijk gebruik.
a) Porfier.
b) Zandsteen.
c) Kalksteen.
e) Kiezel.
f) Andere.

N° du tarif	PRODUITS
185	Magnésite, même calcinée ou moulue. a) Dolomie calcinée.
189	Pierres à plâtre : b) Calcénées, même moulues.
190	Chaux ordinaire et chaux hydraulique, même moulues. a) Chaux hydraulique.
192	Ciments, non moulus ou moulus.
193	Débris et tessons de poterie.
196	Scories, laitiers et autres déchets de la fabrication du fer et de l'acier, à l'exception des scories de déphosphoration.
197	Cendres et résidus métallifères.
198	Scories et cendres non dénommées ni comprises ailleurs.
205	Huiles provenant de la distillation des goudrons non paraffiniques et leurs constituants. a) Huiles et leurs constituants dont au moins 90 % en volume distillent jusqu'à 200° centigrades (benzol, totuol, xylol, solvent naphtha, etc.), même épurés. b) Autres huiles et leurs constituants. 1. Huiles phénoliques, naphthaléniques, anthracéniques et autres huiles. 3. Naphtaline. 4. Autres constituants, tels que anthracène, carbazol, etc...
Section VI.	
217	Gaz comprimés ou liquéfiés ou solidifiés. c) Acétylène. d) Bioxyde de carbone (anhydride carbonique, acide carbonique). f) Bioxyde de soufre (anhydride sulfureux; acide sulfureux). g) Chlorure de méthyle, chlorure d'éthyle, bromure de méthyle. h) Propane, butane et homologues.
220	Acide chlorhydrique.
221	Acides inorganiques non dénommés ni compris ailleurs. b) Acide fluohydrique. c) Acides phosphoriques, y compris l'anhydride.
222	Acide acétique et anhydride acétique. a) Acide acétique.
223	Acides organiques aliphatiques non dénommés ni compris ailleurs. d) Acide citrique.
227	Oxyde de magnésium (magnésie calcinée) et hydroxyde de magnésium.
228	Oxyde et hydroxyde de baryum.
230	Oxyde de plomb (litharge).
231	Oxydes d'étain.
232	Oxydes et hydroxydes non dénommés ni compris ailleurs. a) Bioxyde de silicium (acide silicique). b) Trioxyde d'arsenic (acide arsénieux). g) Autres.
234	Sels de l'acide carbonique. c) Bicarbonate de sodium.
236	Sels des acides nitreux et nitriques.
237	Sels des acides fluorhydrique, silicique, hydrofluosilique.
238	Sels des acides hypophosphoreux, phosphoreux et phosphoriques.
240	Sels de l'acide sulfurique, y compris les aluns. a) Sulfate et bisulfate de sodium. c) Sulfate d'aluminium. c) Aluns. 1. Alun de potasse. f) Sulfate de zinc. g) Sulfate de fer. i) Sulfate de cuivre.
243	Sels de l'acide sulhydrique (sulfures et sulhydrates). a) de sodium, de potassium. c) d'arsenic. d) autres.
244	Sels de l'acide chlorhydrique. c) Chlorure de calcium. d) Chlorure de baryum. c) Chlorure de zinc, chlorure double d'ammonium et de zinc.
247	Sels des acides bromhydrique et bromique (bromures et bromates).

Tarif	PRODUCTEN
188	Magnesiet, ook indien gebrand of gemalen. a) Dolomiet, gebrand.
189	Gips. b) Gebrand ook indien gemalen.
190	Gewone kalk en hydraulische kalk, ook indien gemalen. a) Hydraulische kalk.
192	Cement, ook indien gemalen.
193	Stukken en scherven van aardewerk.
196	Metaalslakken, ijzerschuim en ander afval verkregen bij de vervaardiging van ijzer en staal, met uitzondering van Thomasslakken.
197	Metaalassen en metaalresiduën.
198	Slakken en assen, elders genoemd noch elders onder begrepen.
205	Oliën verkregen bij de distillatie van niet parafinehoudende teer en componenten daarvan : a) Oliën en oliecomponenten, die voor ten minste 90 % van hun volumen overdistilleren bij een temperatuur van 200° Celsius of lager (benzol, totuol, xylol, solvent, naphtha, enz.) ook indien gezuiverd. b) Andere oliën en componenten daarvan. 1. Phenol-, naphthaline, anthracenolie en andere oliën. 3. Naphtaline. 4. Andere componenten; als anthracen, carbazol, enz.
Afdeling VI.	
217	Gassen, gecomprimeerd of vloeibaar of vast. c) Acetyleen. d) Koolzuur. f) Zwaveligzuur. g) Methylchloride, ethylchloride, methylbromide. h) Propaan, butaan en homologen daarvan.
220	Zoutzuur (chloorwaterstof).
221	Anorganische zuren, elders genoemd noch elders onder begrepen. b) Hydrofluoride (fluorwaterstofzuur). c) Phosphorzuur, phosphorzuuranhydride daaronder begrepen.
222	Azijnzuur en azijnzuuranhydride. a) Azijnzuur.
223	Aliphatische organische zuren, elders genoemd noch elders onder begrepen. d) Citroenzuur.
227	Magnesiumoxyde (gebrande magnesia) en magnesiumhydroxyde.
228	Bariumoxyde en bariumhydroxyde.
230	Loodoxyde (loodglit).
231	Tinooxyde.
232	Oxyden en hydroxyden, elders genoemd noch elders onder begrepen. a) Siliciumdioxyde (kieselzuur). b) Arsenicumtrioxyde (arsenigzuur). g) Andere.
234	Zouten van koolzuur. c) Natriumbicarbonaat (dubbelkoolzure soda).
236	Zouten van salpeterigzuur en van salpeterzuur.
237	Zouten van fluorwaterstof, van kieselzuur, van hydrofluorkieselzuur.
238	Zouten van hypophosphorigzuur, van phosphorigzuur en van phosphorzuur.
240	Zouten en zwavelzuur, aluin daaronder begrepen. a) Natriumsulfaat (glauberzout en natriumbisulfaat, dubbelzwavelzure soda). c) Aluminiumsulfaat (zwavelzure aluinaarde). c) Aluin. 1. Kaliumaluin. f) Zinksulfaat (witte vitriool). g) Ijzersulfaten. i) Kopersulfaat (kopervitriool).
243	Zouten van zwavelwaterstof (sulfiden en sulfohydraten). a) van natrium en van kalium. b) van Arsenicum. d) andere.
244	Zouten en zoutzuur (van chloorwaterstof). c) Calciumchloride. d) Bariumchloride. c) Zinkchloride, ammoniumzinkchloride.
247	Zouten van bromwaterstof en bromzuur (bromiden en bromaten).

N° du tarif	PRODUITS	Tarif	PRODUCTEN
249	Sels des acides arsénieux et arsénique.	249	Zouten van arsenigzuur en van arseenzuur.
250	Sels de l'acide chromique.	250	Zouten van chroomzuur.
	a) Chromates et bichromates de sodium et de potassium.		a) Chromaten en bichromaten van natrium en van kalium.
255	Sels de l'acide acétique.	255	Zouten van azijnzuur.
258	Sels de l'acide citrique (citrates).	258	Zouten van citroenzuur (citraten).
260	Sels des acides organiques aliphatiques non dénommés ni compris ailleurs.	260	Zouten van aliphatische organische zuren, elders genoemd noch elders onder begrepen.
265	Carbures.	265	Carbiden.
	a) Carburé de calcium.		a) Calciumcarbide.
266	Sulfure de carbone.	266	Zwavelkoolstof.
269	Alcools aliphatiques, à l'exception de l'alcool éthylique et de la glycérine.	269	Aliphatische alcoholen, met uitzondering van ethylalcohol en van glycérine.
	a) Alcool méthylique (méthanol).		a) Methylalcohol (methanol).
	b) Alcools propyliques, butyliques, amyliques et autres alcools monovalents.		b) Propyl-, butyl-, amylalcohol en andere éénwaardige alcoholen.
	2. A) Alcools beryliques et supérieurs.		2. A) Hexylalcohol-hoogwaardig.
	c) Huiles de fusel.		c) Faecoliën.
270	Aldéhydes aliphatiques.	270	Aliphatische aldehyden.
	a) Aldéhyde formique et trioxyméthylène.		a) Formaldehyde en trioxymethyleen.
272	Amines, amides et autres combinaisons, organiques aliphatiques.	272	Aminen, amiden en andere aliphatische organische verbindingen.
	a) Hexaméthylène et tétramine (formine).		a) Hexamethyleentetramine (formine).
273	Ethers oxydés et éthers sels (esters) aliphatiques et aromatiques.	273	Aliphatische en aromatische ethers en esters.
	a) Ether éthylique (éther sulfurique).		a) Ethylether (zwavelether).
274	Combinaisons organiques aromatiques et hétérocycliques.	274	Aromatische en heterocyclische organische verbindingen :
	c) Acides carboxyliques dérivés des hydrocarbures benzéniques et naphthaléniques et leurs sels, ainsi que leurs dérivés halogénés, cellulose, hydroxylés, nitrés, aminés, amidés, sulfoniques et carboxylés.		c) Carboxylzuren afgeleid van benzol- en naphthaline-koolwaterstoffen, en zouten daarvan, zomede halogeenhydroxyl-, nitro-, amino-, amido-, sulfo- en carboxylderivaten daarvan.
	2. Acide benzoïque, acide anthranilique, acide gallique et tannique (tannin), et leurs sels; acide phtalique et ses sels ainsi que anhydride phtalique.		2. Benzoëzuur, anthranylzuur, galluszuur en looizuur (tannine) en zouten daarvan, phtaalzuur en zouten daarvan, zomede phtaalzuuranhydride.
276	Collodions.	276	Collodion.
277	Dérivés de la cellulose et masses plastiques artificielles à base de dérivés de la cellulose, non dénommés ni compris ailleurs (celluloid, acétate, cellulose, viscose, etc.).	277	Cellulosederivaten en kunstmatige plastische stoffen uit cellulosederivaten, elders genoemd noch elders onder begrepen (celluloid, celluloseacetaat, viscose, enz.).
278	Matières plastiques artificielles à base de caséine, de gélatine ou d'amidon.	278	Kunstmatige plastische stoffen uit caseïne, uit gelatine of uit zetmeel.
	a) en blocs, en plaques, en feuilles, en tubes ou en bâtons, même simplement meulés, non ouvrés.		a) in blokken, strippen, platen, buizen of staven, ook indien enkel afgeslepen, onbewerkt.
	b) en déchets.		b) afval.
279	Matières plastiques artificielles à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres non dénommées ni comprises ailleurs.	279	Kunstmatige plastische stoffen uit phenolen, uit ureum, uit phtaalzuur, enz. (kunstharz), ook indien samengesteld met papier of met weefsel, en andere, elders genoemd noch elders onder begrepen.
280	Poudres à mouler à base de matières plastiques.	280	Vormpoeder uit plastische stoffen.
281	Préparations désinfectantes, anticryptogamiques, insecticides et similaires, non dénommées ni comprises ailleurs, ainsi que tous produits servant aux mêmes usages, conditionnés pour la vente au détail.	281	Ontsmettingsmiddelen, schimmelwerende middelen, insectenbestrijdingsmiddelen en dergelijke middelen, elders genoemd noch elders onder begrepen, zomede alle producten dienende tot hetzelfde gebruik en gereed voor den verkoop in het klein.
287	Produits chimiques et préparations chimiques, non dénommés ni compris ailleurs.	287	Chemische producten en chemische preparaten, elders genoemd noch elders onder begrepen.
	a) Lessives résiduares de la fabrication des pâtes à papier.		a) Redduloogen verkregen bij de vervaardiging van papierstof.
293	Rouleaux ou bandes, non sensibilisés, pour cinématographie et photographie.	293	Rollen of stroken, niet gevoelig, voor cinematographie en photographie.
294	Films cinématographiques :	294	Cinematographische films.
	a) sensibilisés, mais non impressionnés.		a) Cinematographische films, lichtgevoelig, onbelicht.
295	Pellicules et plaques, sensibilisées, pour la photographie.	295	Films en platen, voor de photographie, lichtgevoelig.
296	Papiers et cartes pour la photographie.	296	Papier en kaarten, voor de photographie.
298	Extraits tannants d'origine végétale.	298	Looiextracten van plantaardigen oorsprong.
299	Produits tannants synthétiques.	299	Synthetische looistoffen.
300	Extraits de bois de teinture et d'autres espèces tinctoriales, végétales, y compris les couleurs végétales.	300	Extracten van verfhout en van verplanten, plantaardige kleurstoffen daaronder begrepen.
301	Cochenille, kermès, sépia et autres couleurs d'origine animale.	301	Cochenille, kermes, sepia en andere kleurstoffen van dierlijken oorsprong.
303	Noirs de fumée et autres noirs minéraux et végétaux non préparés :	303	Zwartzel en ander zwart van mineralen en van plantaardigen oorsprong, niet aangemaakt.
	a) Noirs de fumée.		a) Zwartzel.
304	Craie et sulfate de baryum naturel moulus ou lavés et sulfate de baryum artificiel.	304	Krijt en natuurlijk bariumsulfaat (zwaarspaath), gemalen of gewassen, kunstmatig bariumsulfaat.
306	Couleurs minérales, non préparées, même mélangées entre elles ou avec des matières inertes ou des terres colorantes, ou additionnées d'une matière colorante dérivée du goudron de houille dans une proportion n'excédant pas 4 % en poids :	306	Minerale verfstoffen, niet aangemaakt, ook indien onderling of met neutrale stoffen of met verfaarde vermengd, of vermengd met teerkleurstof tot ten hoogste 4 ten honderd van het gewicht.
	a) Céruse (carbonate basique de plomb).		a) Loodwit (basis loodcarbonaat).
	b) Oxydes de zinc (blanc et gris de zinc).		b) Zinkoxyden (zinkwit en zinkgrijs).
	c) Sulfure de zinc.		c) Zinksulfide.
	f) Oxydes de plomb non dénommés ni compris ailleurs (minium de plomb), mine-orange, et autres.		f) Loodoxyden, elders genoemd noch elders onder begrepen, loodmenie, loodoranje en andere.
	g) Sulfures de mercure, rouges (cinabre et vermillon) et noirs.		g) Kwiksulfiden, rood (cinnaber en vermiljoen) of zwart.

N° du tarif	PRODUITS
	h) Oxydes de fer artificiels.
	i) Outremer.
	k) Couleurs ferrocyaniques (bleu de Prusse, etc.).
307	Couleurs non préparées, non dénommées ni comprises ailleurs.
308	Couleurs préparées de toutes espèces.
309	Couleurs de toutes espèces, conditionnées pour la vente au détail (en tablettes, pastilles, tubes, godets, flacons, sachets, etc.).
311	Vernis, mêmes additionnés de couleurs ou de matières colorantes de toutes espèces, concentrés ou non.
312	Mastics, cire à cacheter et cire pour bouteilles.
313	Encre à écrire ou à dessiner, liquides ou en poudre, y compris l'encre de Chine.
314	Crayons, mines, pastels et craies à écrire et à dessiner.
320	Savons :
	b) Savons ordinaires en blocs, plaques ou barres.
	c) Savons en poudre, en paillettes, en granules, etc., et savons liquides, parfumés ou non.
	d) Autres savons (de toilette, médicaux et similaires).
321	Préparations pour lessives, même ne contenant pas de savon.
324	Cirages, encaustiques, crèmes, pâtes et préparations similaires, même liquides, pour le nettoyage, le polissage, et l'entretien des cuirs, chaussures, ouvrages en métaux, meubles, parquets, etc.
325	Bougies, chandelles et cierge, en paraffine, stéarine, suif, cire.
326	Caseïne.
328	Gélatines.
329	Colles d'origine animale :
	b) Colles d'os, de peaux, de tendons et de matières similaires.
	c) autres.
332	Colles d'origine végétale, parements et apprêts de toutes espèces.
334	Nitrocelluloses.
335	Poudres à tirer.
336	Explosifs.
337	Mèches de mineurs.
338	Amorces et capsules fulminantes, détonateurs.
339	Articles de pyrotechnie (artifices, pétards et similaires).
340	Allumettes.
341	Articles en matières inflammables (mèches soufrées, torches de résine et similaires, allume-feu, etc.).
342	Engrais d'origine animale ou végétale, non élaborés chimiquement.
344	Engrais minéraux ou chimiques, phosphatés :
	b) Scories de déphosphoration.
	c) Superphosphates.
	d) Phosphate précipité (phosphate bicalcique) et autres.

Section VII.

358	Parties de chaussures en cuir.
359	Articles de sellerie et de bourellerie; guêtres et jambières en cuir.
360	Articles de maroquinerie et de gainerie, articles de voyage, en cuir.
361	Vêtements en cuir.
362	Gants de peau.
363	Articles techniques en cuir ou en peau.
364	Ouvrages en cuir ou en peau, non dénommés ni compris ailleurs.
365	Ouvrages en boyaux, à l'exception des cordes harmoniques.
366	Pelletries brutes.

Section VIII.

369	Caoutchouc, gutta-percha, balata et leurs succédanés, bruts.
370	Déchets et rognures de caoutchouc, gutta-percha, balata et leurs succédanés et débris de vieux ouvrages de ces matières.
371	Pâtes, plaques et feuilles de caoutchouc non vulcanisé; solutions de caoutchouc.
372	Plaques, feuilles, bandes et fils de caoutchouc vulcanisé, mais non durci.
373	Tubes et tuyaux en caoutchouc non durci.
374	Articles en caoutchouc non durci, pour usages techniques.
375	Bandages en caoutchouc pour roues de véhicules :
	a) Bandages pleins ou creux.

Tarif	PRODUCTEN
	h) Kunstijzeroxyden.
	i) Ultramarijn.
	k) Ferrocyanide verfstoffen (Berlijns blauw, enz.).
307	Niet aangemaakte verf, elders genoemd noch elders onder begrepen.
308	Aangemaakte verf van alle soorten.
309	Verf van alle soorten, gereed voor den verkoop in het klein (in tabletten, pastilles, tuben, potjes, flesjes, zakjes, enz. enz.).
311	Vernissen, ook indien daaraan verf- of kleurstoffen zijn toegevoegd, ook indien geconcentreerd.
312	Mastiek; zegellak en flessenlak.
313	Schrijf- of tekeninkt, vloeibaar of in poeder. Oostindische inkt daaronder begrepen.
314	Potloden, potloodstiften, pastellen, schrijf- en tekenkrijt.
320	Zeep.
	b) Gewone zeep in blokken, stukken of staven.
	c) Zeep in poeder, vlokken, korrels, enz., en vloeibare zeep, ook indien geparfumeerd.
	d) Andere (toiletzeep, medicinale zeep en dergelijke).
321	Wasmiddelen, ook zonder zeep.
324	Schoensmeer, boenwas, poetsmiddelen, poets- en dergelijke preparaten, ook indien vloeibaar, voor het reinigen, het polijsten en het onderhouden van leder, schoeisel, metaalwaren, meubelen, parketvloeren, enz.
325	Kaarsen van paraffine, stearine, talk, was.
326	Caseïne.
328	Gelatine.
329	Lijm van dierlijken oorsprong.
	b) Lijm van beenderen, van huiden, van pezen en van dergelijke zelfstandigheden.
	c) Andere.
332	Lijm van plantaardigen oorsprong en appreteermiddelen, van alle soorten.
334	Nitrocellulose.
335	Buskruit.
336	Springstoffen.
337	Mijnlonten.
338	Slaghoedjes en percussiedopjes, ontstekingspatronen.
339	Pyrotechnische artikelen (vuurwerk, voetzoekers, knalsignalen en dergelijke).
340	Lucifers.
341	Artikelen uit ontvlambare stoffen (zwavellonten, harstoortsen en dergelijke, vuurmakers, enz.).
342	Meststoffen van dierlijken of van plantaardigen oorsprong, niet chemisch bereid.
344	Minerale of chemische fosphaatmeststoffen.
	b) Fosphaatslakken.
	c) Superphosphaat.
	d) Dicalciumphosphaat en andere.

Afdeling VII.

358	Lederen delen van schoeisel.
359	Zadel- en tuigmakerswerk, lederen beenkappen.
360	Marokijnwerk, foedraalwerk, reisartikelen van leder.
361	Kledingstukken van leder.
362	Handschoenen van leder.
363	Technische lederwaren.
364	Lederwaren, elders genoemd noch elders onder begrepen.
365	Werken van darmen, met uitzondering van snaren voor muziekinstrumenten.
366	Pelterijen, onbereid.

Afdeling VIII.

369	Rubber, gutta-percha, balata, en surrogaten daarvan, ruw.
370	Afval en snippers van rubber, van gutta-percha, van balata en van surrogaten daarvan, alsmede resten van oude werken uit die stoffen.
371	Deeg, platen en vellen van niet ge vulcaniseerde rubber, rubbersolutie.
372	Platen, vellen, strippen en draad, van ge vulcaniseerde, doch niet geharde rubber.
373	Buizen en slangen van niet geharde rubber.
374	Artikelen van niet geharde rubber, voor technisch gebruik.
375	Rubberbanden voor wielen van voertuigen :
	a) Massieve en holle banden.

N°
du tarif

PRODUITS

- b) Chambres à air et tubes pour chambres à air :
1. Pour vélocipèdes.
c) Enveloppes :
1. Pour vélocipèdes.

- 376 Ouvrages en caoutchouc non durci, obtenus par trempage ou constitués de feuilles assemblées par collage.
377 Autres ouvrages en caoutchouc non durci.
378 Caoutchouc durci, en masses.
379 Ouvrages en caoutchouc durci.

Section IX.

- 381 Charbon de bois, même pulvérisé ou en briquettes.
382 Bois ronds, bruts, même écorcés ou dégrossis à la hache;
b) Autres :
3. Non dénommés.
384 Bois simplement sciés de long, non dénommés ni compris ailleurs.
b) Autres.
386 Merrains.
388 Bois pour cannes, manches d'outils, poignées et similaires, dégrossis, même simplement arrondis.
389 Bois filé: chevilles, même en lames, pour chaussures; laine (paille) de bois; farine de bois.
a) Farine de bois.
392 Feuilles de placage.
393 Bois contreplaqués.
394 Bagueilles pour meubles, pour cadres, pour décor intérieur et similaires.
395 Cadres en bois.
397 Futailles, cuveaux, seaux et autres ouvrages de tonnellerie, et leurs parties finies, même avec cercles, accessoires ou doublures en métal.
399 Pièces de charonnage, ébauchées ou finies, même avec ferrures ou garnitures métalliques.
400 Articles de ménage et outils en bois.
401 Ouvrages de tournerie, non dénommés ni compris ailleurs.
402 Meubles et parties de meubles, en bois courbé.
403 Autres meubles et parties de meubles, en bois, y compris les billards.
404 Tabletterie (boîtes, coffrets, étuis, écrins, etc.), objets d'ornement d'intérieur et articles de fantaisie ou de parure, en bois, non dénommés ni compris ailleurs.
405 Ouvrages en bois, non dénommés ni compris ailleurs.
b) Autres.
2. Non-dénommés.
411 Tresses en paille, écorce, jonc, roseau, sparte, en rubans, ou copeaux de bois et matières similaires à tresser, même combinées avec d'autres matières.
412 Autres ouvrages en matières végétales à tresser, non dénommés ni compris ailleurs, même combinés avec d'autres matières.
a) Articles d'emballage et de transport.
c) Autres.
413 Meubles en vannerie ou en bambou.
414 Autres ouvrages en vannerie, non dénommés ni compris ailleurs.

Section X.

- 415 Déchets de papier et de carton, maculatures; vieux ouvrages en papier ou carton, destinés à la fabrication du papier.
416 Pâtes à papier.
417 Cartons en rouleaux ou en feuilles, non façonnés ni ouverts.
418 Cartons en rouleaux ou en feuilles, façonnés.
419 Papiers en rouleaux ou en feuilles, non façonnés ni ouverts, pesant plus de 30 grammes par mètre carré.
a) Papiers d'emballage commun.
b) Papiers-feutres, même teints dans la masse.
c) Papiers formés de plusieurs couches de pâte de qualités différentes, simplement réunies par compression.
d) Papiers formés de plusieurs feuilles.
f) Papiers autres, de couleurs naturelles, blancs ou teints dans la masse, non dénommés ni compris ailleurs.
420 Papiers en rouleaux ou en feuilles, non façonnés ni ouverts, pesant jusqu'à 30 grammes par mètre carré.
421 Papiers en rouleaux ou en feuilles, façonnés.
422 Papiers de tenture.
424 Cartons et papiers buvards, cartons et papiers à filtrer, même découpés et plissés.

Tarief

PRODUCTEN

- b) Binnenbanden en buizen voor binnenbanden.
1. voor rijwielen.
c) Buitenbanden.
1. voor rijwielen.

- 376 Werken van niet geharde rubber, verkregen door indompe-
ling of wel door aaneenplakken van vellen.
377 Andere werken van niet geharde rubber.
378 Geharde rubber of hardgummi, in blokken.
379 Werken van geharde rubber (hardgummi).

Afdeling IX.

- 381 Houtskool, ook indien in poeder of in briketten.
382 Rondhout, onbewerkt, ook indien geschorst of ruwbehakt.
b) ander.
3. overig.
384 Hout, enkel overlangs gezaagd, elders genoemd noch elders onder begrepen, ander dan naaldhout.
b) overig.
386 Duighout.
388 Hout voor wandelstokken, voor gereedschapsstelen, voor handvatten en dergelijke, ruwbewerkt, ook indien enkel afgerond.
389 Houtdraad; schoenpinnen, ook in repen; houtwol; houtmeel.
a) Houtmeel.
392 Fineer.
393 Duplex-, triplex- en multiplexhout.
394 Staaflijst voor meubelen, voor lijsten, voor binnenhuisversie-
ring en dergelijke.
395 Houten lijsten.
397 Vaten, kuipen, emmers en ander kuiperswerk, en afgewerkte delen daarvan, ook met hoepels, toebehoren of voering van metaal.
399 Wagenmakerswerk, ruwbewerkt of afgewerkt, ook met garni-
turen en beslag van metaal.
400 Huishoudelijke artikelen en gereedschap, van hout.
401 Gedraaid houtwerk, elders genoemd noch elders onder be-
grepen.
402 Meubelen en delen van meubelen, van gebogen hout.
403 Andere meubelen en delen van meubelen, van hout, bijlatten
daaronder begrepen.
404 Kleine artikelen, producten van de kunstschrinnijverheid (do-
zen, koffertjes, etui's, juwelengkistjes, enz.), voorwerpen voor
binnenhuisversiering, fancy-artikelen en lijfsieraden, van hout,
elders genoemd noch elders onder begrepen.
405 Houtwaren, elders genoemd noch elders onder begrepen.
b) andere.
2. overige.
411 Vlechten van stroo, bast, bies, riet; spartogras, houtlint, hout-
banen of van dergelijke vlechtstoffen ook indien met andere
stoffen verbonden.
412 Andere werken van plantaardige vlechtstoffen, elders genoemd
noch elders onder begrepen, ook indien met andere stoffen
verbonden.
a) Verpakkings- en verzendingsartikelen.
c) Andere.
413 Gevlochten meubelen en meubelen van bamboc.
414 Mandenmakerswerk, elders genoemd noch elders onder be-
grepen.

Afdeling X.

- 415 Afval van papier en van karton, misdrukken, oud papier of
kartonwaren voor vervaardiging van papier.
416. Papierstof.
417 Karton op rollen of in bladen niet opgemaakt, noch bewerkt.
418 Karton op rollen of in bladen, opgemaakt.
419 Papier op rollen of in bladen, niet opgemaakt noch bewerkt,
wegende meer dan 30 gram per vierkanten meter.
a) Gewoon pakpapier.
b) Viltpapier, ook indien in de specie gekleurd.
c) Papier uit twee of meer, enkel opeengeperste lagen
papierstof van ongelijke kwaliteit.
d) Papier uit twee of meer vellen.
f) Ander papier, natuurkleurig, wit of in de specie ge-
kleurd, elders genoemd noch elders onder begrepen.
420 Papier op rollen of in bladen, niet opgemaakt noch bewerkt,
wegende 30 gram of minder per vierkanten meter.
421 Papier op rollen of in bladen, opgemaakt.
422 Behangselpapier.
424 Vloekarton en vloepapier, filtreerkarton en filtreerpapier,
ook indien gesneden en geplisseerd.

N°
du tarif

PRODUITS

- 425 Cartons et papiers spéciaux, en rouleaux, en feuilles ou en plaques.
- 426 Cartons et papiers découpés en vue d'un usage déterminé, non dénommés ailleurs.
- 427 Papier à cigarettes.
 - a) En bandes.
- 428 Enveloppes de tout format: papier à lettres, cartes pour correspondance, avec leurs enveloppes, en boîtes, pochettes, etc., en carton ou papier.
- 429 Sacs, sachets, cornets et pochettes en papier.
- 430 Articles de voyage et de gainerie et boîtes, en carton ou en papier, même en carton vulcanisé, non dénommés ni compris ailleurs.
- 431 Cahiers, registres, carnets, blocs-notes, agendas, albums, passe-partout, sous-main, classeurs, couvertures pour livres et articles similaires, en carton ou papier, même combinés avec d'autres matières.
- 433 Ouvrages en papier mâché, en carton-pierre, en carton vulcanisé et similaires, non dénommés ailleurs.
- 434 Ouvrages estampés en carton ou papier non compris sous la position 433, tels que assiettes, plateaux, pots, couvercles, gobelets, etc.
- 435 Ouvrages en carton ou papier, non dénommés ni compris ailleurs.
- 436 Articles de librairie, non dénommés ni compris ailleurs.
- 437 Cartes postales illustrées.
- 438 Cartes à jouer.
- 439 Autres articles d'imagerie sur papier ou carton, tels que: images, gravures, photographies, chromos, décalcomanies, etc., même encadrés.
- 440 Imprimés de tout genre sur papier ou carton, non dénommés ni compris ailleurs.

Section XII.

- 600 Brodequins communs non doublés et bottes communes, en cuir de bœuf, de vache ou de cheval, de couleur naturelle ou ciré.
- 601 Pantoufles et chaussures d'appartement.
- 602 Autres chaussures en cuir, avec semelles en cuir ou en caoutchouc.
- 603 Chaussures en matières textiles ou en matières végétales: non dénommées ni comprises ailleurs, avec semelles en cuir ou en caoutchouc.
- 604 Chaussures en caoutchouc.
- 606 Empeignes, tiges et autres parties de chaussures confectionnées.
- 617 Parapluies et parasols.
- 618 Cannes: mâts et manches de parapluies et de parasols.
- 619 Poignées et pommeaux, pour cannes, parapluies et parasols.
- 620 Montures et leurs parties ainsi que garnitures pour parapluies, parasols et cannes, non dénommés ni comprises ailleurs.
- 621 Fouets, manches de fouets et cravaches.
- 622 Plumes de parure, apprêtées ou montées, y compris les gorges, têtes, ailes et peaux d'oiseaux.
- 623 Articles confectionnés en plumes, non dénommés ni compris ailleurs.
- 624 Parties et éléments de fleurs, feuillages et fruits artificiels.
- 625 Fleurs, feuillages et fruits artificiels.
- 626 Cheveux préparés; postiches de tout genre: ouvrages en cheveux, non dénommés ni compris ailleurs.
- 627 Eventails.

Section XIII.

- 629 Ouvrages en pierres, non dénommés ni compris ailleurs.
- 630 Ardoise travaillée.
- 632 Meules à moudre, meules à défibrer et similaires, même montées.
- 633 Meules et pierres à aiguiser ou à polir, en pierres naturelles.
- 634 Meules et pierres à aiguiser ou à polir, en abrasifs naturels ou artificiels.
- 635 Papiers et cartons revêtus d'abrasifs naturels ou artificiels.
- 636 Tissus revêtus d'abrasifs naturels ou artificiels.

Tarief

PRODUCTEN

- 425 Speciaal karton en papier, op rollen, in bladen of in platen.
- 426 Karton en papier voor bepaalde doeleinden gesneden, niet elders genoemd.
- 427 Sigarettenpapier:
 - a) in stroken.
- 428 Enveloppen van elk formaat, postpapier, correspondentiekaarten, met de enveloppen in dozen, omslagen, enz., van karton of papier.
- 429 Zakken, zakjes, puntzakjes (cornets) en omslagen, van papier.
- 430 Reisartikelen, foedraalwerk en dozen van karton of papier, ook indien van ge vulcaniseerd karton, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 431 Schriften (schrijfboeken), registers, zakboekjes, bloc-notes, agenda's, albums, pas-partouts, onderleggers, opbergmappen, boekomslagen en dergelijke artikelen, van karton of papier, ook indien met andere stoffen verbonden.
- 433 Artikelen van papier-mâché, van steenkarton, van ge vulcaniseerd karton en dergelijke, niet elders genoemd.
- 434 Gestante karton- en papierwaren, niet vallende onder post 433, zoals: borden, presenteerbladen, potten, deksels, bekers, enz.
- 435 Karton- en papierwaren, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 436 Artikelen van de boekhandel, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 437 Prentbriefkaarten.
- 438 Speelkaarten.
- 439 Illustraties op papier of karton, zoals prenten, gravuren, photo's, chromo's, decalcomanieën, enz., ook indien ingelijst.
- 440 Drukwerk van alle soorten, op papier of karton, elders genoemd noch elders onder begrepen.

Afdeling XII.

- 600 Gewone werkschoenen, ongevoerd, gewone laarzen van ossenleder, koeleder of paardenleder, in de natuurlijke kleur of met schoensmeer behandeld.
- 601 Pantoffels en huisschoeisel.
- 602 Andere lederen schoeisel met lederen zolen of met rubberzolen.
- 603 Schoeisel van textielstoffen of van plantaardige stoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen, met lederen zolen of met rubberzolen.
- 604 Rubberschoeisel.
- 606 Bovenstukken, schachten en andere schoendelen, geconfectioneerd.
- 617 Parapluies en parasols.
- 618 Wandelstokken, stokken en naelden, ook indien met handvat, voor parapluies en voor parasols.
- 619 Handvatten en knoppen, voor wandelstokken, parapluies en parasols.
- 620 Geraamten en delen daarvan, zomede garnituren voor parasols en voor wandelstokken, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 621 Zweepen, zweepstokken en rijzweepen.
- 622 Sierveren, daaronder begrepen halzen, koppen, vleugels en huiden van vogels, bereid of opgemaakt.
- 623 Artikelen van veren, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 624 Delen en bestanddelen van kunstbladeren en van kunstvruchten.
- 625 Kunstbloemen, kunstloofwerk en kunstvruchten.
- 626 Bewerkt mensenhaar, postiches van alle soorten; werken van mensenhaar, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 627 Waaiers.

Afdeling XIII.

- 629 Werken van steen, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 630 Bewerkte leisteen.
- 632 Molenstenen, slijpstenen voor houtslijpmachines en dergelijke, ook indien gemonteerd.
- 633 Wet-, slijp- en polijststenen van natuursteen.
- 634 Wet-, slijp- en polijststenen van natuurlijke of kunstmatige slijp- of polijstmiddelen.
- 635 Papier en karton, bekleed met natuurlijke of kunstmatige schuurmiddelen.
- 636 Weefsels bekleed met natuurlijke of kunstmatige schuurmiddelen.

N° du tarif	PRODUITS
638	Briques, dalles, tuyaux et autres ouvrages, non dénommés ni compris ailleurs, en asphalte, pur ou mélangé, ou en produits similaires. a) dalles en asphalte.
639	Ouvrages en ciment, en béton ou en pierre artificielle, même armés, non dénommés ni compris ailleurs.
640	Ouvrages en plâtre ou en composition à base de plâtre, non dénommés ni compris ailleurs.
641	Ouvrages en ciment d'amianté (fibrociment), tels que plaques, carreaux, tuyaux, etc.
643	Ouvrages en mica.
644	Statuettes, objets de fantaisie, d'ornement et de parure, en pierres et autres matières minérales.
646	Briques de construction.
647	Tuiles.
648	Tuyaux en terre cuite commune.
649	Ouvrages en terre cuite commune, non dénommés ailleurs. a) Carreaux de pavement et de revêtement. c) Autres poteries communes.
652	Briques et dalles de pavage, en grès, d'une épaisseur supérieure à 30 millimètres.
654	Ustensiles et appareils pour usage chimique et autres usages techniques, auges, bacs et autres récipients pour l'économie rurale, en grès.
655	Carreaux de pavement et de revêtement en grès, en faïence ou en terre fine.
657	Appareils fixes pour usages sanitaires ou hygiéniques, en matières céramiques.
658	Statuettes, objets de fantaisie, d'ornement et de parure en matières céramiques.
659	Ouvrages en grès, non dénommés ni compris ailleurs.
661	Ouvrages en faïence ou en terre fine, non dénommés ni compris ailleurs.
662	Ouvrages en porcelaine, non dénommés ni compris ailleurs.
663	Groisil, débris et tessons de verre: verre pilé.
664	Verre en masse (à l'exception du verre d'optique): verre non travaillé, en barres, baguettes ou tubes.
665	Verre coulé ou laminé, en feuilles ou plaques, non travaillé.
666	Verre en feuilles, étiré ou soufflé, non travaillé (verre à vitres).
667	Verre en feuilles ou plaques, travaillé.
668	Verre en feuilles, étamé, argenté, platiné: glaces et miroirs.
669	Verre et glaces de sécurité.
670	Tuiles, dalles, pavés et carreaux de revêtement, en verre coulé ou moulé, même armé.
671	Bonbonnes, bouteilles et flacons, en verre non travaillé.
672	Ampoules en verre pour lampes et valves électriques.
673	Articles d'éclairage et leurs parties ou accessoires, en verre, non dénommés ni compris ailleurs.
674	Verrerie spéciale et objets en quartz fondu ou en silice fondue, pour laboratoires et usages scientifiques.
675	Objets en verre soufflé ou pressé, non dénommés ni compris ailleurs.
676	Bouteilles et autres récipients isolants: bouteilles et flacons revêtus de cuir, feutre, métal, etc.
679	Verreries (perles en verre, pierres à bijoux, pièces de lustre et similaires): verre filé et laine de verre. b) Verre filé et laine de verre.

Section XIV.

- 688 Or mi-ouvré.
b) battu en feuilles sans consistance: en poudre impalpable.

Section XV.

- 756 Cuivre brut.
757 Barres et fils de cuivre.
758 Tôles, planches et feuilles de cuivre (à l'exception des feuilles minces, de forme carrée ou rectangulaire).
759 Feuilles minces de cuivre, laminées ou battues.
760 Tubes et tuyaux en cuivre.
761 Soudure de cuivre allié en toute proportion à d'autres métaux communs, en baguette, bâtons, plaques, grenaille ou poudre.
762 Pièces brutes de cuivre.
763 Réservoirs, foudres, cuves et autres grands récipients, sans dispositif mécanique, en cuivre.
764 Câbles, cordages et bandes tressées, en fils de cuivre, non revêtus de matières isolantes.
765 Toiles métalliques, grillages et treillis, en fils de cuivre; métal déployé en tôle de cuivre.

Tarif	PRODUCTEN
638	Stenen, tegels, buizen en andere werken, elders genoemd noch elders onder begrepen, van al dan niet vermengde asfalt of van dergelijke producten. a) Tegels in asfalt.
639	Werken van cement, van beton of van kunststeen ook indien gewapend, elders genoemd noch elders onder begrepen.
640	Werken van gips of samengesteld met gips, elders genoemd noch elders onder begrepen.
641	Werken van asbestcement (fibrocement), zoals platen, tegels, buizen, enz.
643	Werken van mica.
644	Beeldjes, fancyartikelen, versieringsvoorwerpen en lijfsieraden van steen en van andere minerale stoffen.
646	Baksteen.
647	Dakpannen.
648	Aarden buizen (van gewone klei).
649	Aardewerk van gewone klei, niet elders genoemd: a) Vloer- en wandtegels. c) Ander grof aardewerk.
652	Klinkers en plavuizen, van gres, met een dikte van meer dan 30 millimeter.
654	Gereedschap en toestellen voor chemisch en ander technisch gebruik, troggen, bakken en andere bergingsmiddelen voor het landbouwbedrijf van gres.
655	Vloer- en wandtegels, van gres, van fayence of van fijne aarde.
657	Toestellen van ceramische stoffen, voor sanitair of hygiënisch gebruik, bestemd om vast te worden bevestigd.
658	Beeldjes, fancyartikelen, versieringsvoorwerpen en lijfsieraden, van ceramische stoffen.
659	Werken van gres, elders genoemd noch elders onder begrepen.
661	Werken van fayence of van fijne aarde, elders genoemd noch elders onder begrepen.
662	Werken van porselein, elders genoemd noch elders onder begrepen.
663	Glasgruis, glasafval en glasscherven; gestampt glas.
664	Glasmasa (met uitzondering van optisch glas); onbewerkt glas in staven, stengel of buizen.
665	Gegoten of gewalst glas, in bladen of platen, onbewerkt.
666	Glas in bladen, getrokken of geblazen, onbewerkt (venster-glas).
667	Glas in platen of bladen, bewerkt.
668	Glas in bladen, verfoelied, verzilverd, geplatineerd; spiegels.
669	Veiligheidsglas.
670	Dakpannen, vloertegels, straatstenen en wandtegels van gegoten of geperst glas, ook indien gewapend.
671	Flessen en flacons, van onbewerkt glas.
672	Glazen peren voor elektrische lampen en voor radiolampen.
673	Verlichtingsartikelen en delen en toebehoren daarvan, van glas, elders genoemd noch elders onder begrepen.
674	Speciaal glaswerk en voorwerpen van kwartsglas, voor laboratoria of voor wetenschappelijk gebruik.
675	Voorwerpen van geblazen of geperst glas, elders genoemd noch elders onder begrepen.
676	Thermosflessen en andere isolerende bergingsmiddelen; flessen en flacons, bekleed met leder, vilt, metaal, enz.
679	Klein glaswerk (glazen parels, onechte edelstenen, delen van glazen kronen en dergelijke); gesponnen glas en glaswol: b) Gesponnen glas en glaswol.

Afdeling XIV.

- 688 Halfbewerkt goud:
b) geslagen bladgoud; goud in stuifpoeder.

Afdeling XV.

- 756 Ruw koper.
757 Koper in staven en koperdraad.
758 Koper in platen, strippen en bladen (met uitzondering van bladkoper), vierkant of rechthoekig.
759 Bladkoper, gewalst of geslagen.
760 Buizen en pijpen van koper.
761 Soldeer van koper vermengd met ander onedel metaal ongeacht in welke verhouding, in staafjes, repen, bladen, korrels of poeder.
762 Ruwe werkstukken van koper.
763 Reservoirs, voeders, kuipen en andere grote bergingsmiddelen, zonder mechanische inrichting, van koper.
764 Kabels, touwwerk en gevlochten band, van koperdraad, niet bekleed met isolerend materiaal.
765 Metaaldoek, vlecht- en traliewerk, van koperdraad; metaal déployé van plaatkoper.

N° du tarif	PRODUITS
766	Clous, pointes et rivets, vis, boulons, rondelles, écrous, pitons, tiges filetées et similaires, en cuivre.
767	Serrures, cadenas, et leurs parties, en cuivre; garnitures en cuivre, non dénommées ni comprises ailleurs, pour meubles, portes, fenêtres, persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce.
768	Batteries de cuisine et ustensiles propres aux usages domestiques, en cuivre, non dénommés ni compris ailleurs.
770	Nickel brut.
771	Nickel laminé, étiré ou battu.
772	Pièces brutes de nickel.
773	Ouvrages en nickel, non dénommés ni compris ailleurs.
779	Aluminium granulé, en paillettes ou en poudre impalpable.
785	Plomb brut.
786	Plomb laminé ou étiré.
787	Tubes et tuyaux en plomb.
788	Pièces brutes de plomb, coulées, matricées ou embouties, ainsi que planches et feuilles découpées autrement qu'à angles droits, sans autre ouvrage.
789	Ouvrages en plomb, non dénommés ni compris ailleurs.
790	Zinc brut.
791	Zinc laminé ou étiré.
792	Pièces brutes de zinc.
793	Ouvrages en zinc, non dénommés ni compris ailleurs.
794	Etain brut.
795	Etain laminé, étiré ou battu.
796	Feuilles minces d'étain, même découpées autrement qu'à angles droits.
797	Soudure d'étain même allié au plomb en toute proportion, en baguettes, bâtons, plaques, etc.
798	Pièces brutes d'étain.
799	Ouvrages en étain, non dénommés ni compris ailleurs.
800	Métaux et alliages non dénommés ailleurs, à l'état brut.
	b) Antimoine.
	c) Cobalt, cadmium, tungstène et autres.
801	Métaux et alliages non dénommés ni compris ailleurs, en baguettes, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes et autres ouvrages.
814	Caractères d'imprimerie, en métaux communs.
815	Clichés et planches pour l'impression sur papier, en métaux communs.

Section XVI.

- 855 Articles de robinetterie et tous organes et appareils servant à régler l'écoulement des fluides dans les conduites.
- b) en cuivre.
c) en nickel.
d) en plomb ou autres métaux communs.
- 875 Isolateurs, même avec armature en métaux communs.
- 876 Pièces en matières isolantes non montées, pour machines, appareils et installations électriques.

Section XVIII.

- 917 Thermomètres, baromètres, hygromètres, aréomètres et instruments similaires.
- a) Thermomètres.
- 936 Pianos droits et pianos à queue, y compris les pianos mécaniques.
- 937 Harmoniums et instruments analogues à clavier et à anches libres métalliques.
- 938 Parties et pièces détachées de pianos et d'harmoniums.
- 939 Orgues d'églises et de concert et autres orgues similaires à tuyaux, y compris leurs pièces détachées non dénommées ni comprises ailleurs.
- 940 Orchestrons, orgues mécaniques et autres instruments similaires; boîtes à musique.
- 941 Appareils à jouer mécaniquement d'un instrument de musique.
- 942 Accordéons et harmonicas à bouche.
- 943 Gramophones et machines parlantes similaires et leurs pièces détachées.
- 944 Disques de gramophones; plaques, cylindres, bandes et rouleaux pour instruments et appareils à jouer mécaniquement.
- 945 Instruments de musique, à vent.

Tarif	PRODUCTEN
766	Spijkers, draadnagels en klinknagels, schroeven, bouten, sluitringen (onderleggringen), moeren, oogschroeven, moerbouten en dergelijke artikelen, van koper.
767	Sloten, hangsloten, en delen daarvan, van koper; garnituren en beslag van koper, elders genoemd noch elders onder begrepen, voor meubelen, deuren, ramen, luiken, koetswerk, zadelmakerwerk, koffers en andere soortgelijke werken.
768	Keukengerei en gereedschap voor huishoudelijk gebruik, van koper, elders genoemd noch elders onder begrepen.
770	Ruw nikkel.
771	Nikkel, gewalst, getrokken of geslagen.
772	Ruwe werkstukken van nikkel.
773	Werken van nikkel, elders genoemd noch elders onder begrepen.
779	Aluminium in korrels, in schiffers of in stuifpoeder.
785	Ruw lood.
786	Gewalst of getrokken lood.
787	Buizen en pijpen, van lood.
788	Ruwe werkstukken van lood, gegoten, geperst of gestampt, zomede strippen en bladen, anders dan haaks gesneden zonder nadere bewerking.
789	Werken van lood, elders genoemd noch elders onder begrepen.
790	Ruw zink.
791	Gewalst of getrokken zink.
792	Ruwe werkstukken van zink.
793	Werken van zink, elders genoemd noch elders onder begrepen.
794	Ruw tin.
795	Gewalst, getrokken of geslagen tin.
796	Tinfolie (stanniool), ook indien anders dan haaks gesneden.
797	Soldeer van tin ook indien vermengd met lood, ongeacht in welke verhouding, in staafjes, in repen, in platen, enz.
798	Ruwe werkstukken van tin.
799	Werken van tin, elders genoemd noch elders onder begrepen.
800	Metalen en metaallegeringen, in ruwen staat, elders genoemd noch elders onder begrepen.
	b) Antimonium.
	c) Kobalt, cadmium, wolfram en ar Jere.
801	Metalen en metaallegeringen, elders genoemd noch elders onder begrepen, in staafjes, draad, bladen, platen, buizen en andere werken.
814	Drukletters van onedel metaal.
815	Clichés en platen, van onedel metaal, voor het bedrukken van papier.

Afdeling XVI.

- 855 Kranen en alle artikelen en toestellen, dienende tot het regelen van de toe- of afvoer van vloeistoffen en van gassen in leidingen.
- b) van koper.
c) van nikkel.
d) van lood of van andere onedele metalen.
- 875 Isolatoren, ook indien met armaturen van onedel metaal.
- 876 Werkstukken van isolerend materiaal, niet gemonteerd, voor elektrische machines, toestellen en installaties.

Afdeling XVIII.

- 917 Thermometers, barometers, hygrometers, areometers en dergelijke instrumenten.
- a) Thermometers.
- 936 Piano's en vleugelpiano's, mechanische piano's daaronder begrepen.
- 937 Harmoniums en soortgelijke instrumenten met klavier en met vrije metalen tongen.
- 938 Delen en onderdelen van piano's en van harmoniums.
- 939 Kerkorgels, concertorgels en andere dergelijke orgels met pijpen, zomede onderdelen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen.
- 940 Orchestrons, mechanische orgels en andere dergelijke instrumenten, muziekdozen.
- 941 Toestellen voor het mechanisch bespelen van muziekinstrumenten.
- 942 Accordéons en mondharmonica's.
- 943 Gramophonen en dergelijke spreekmachines, alsmede onderdelen daarvan.
- 944 Gramophoonplaten, platen, cylindres, banden en rollen voor mechanisch te bespelen instrumenten en toestellen.
- 945 Blaasinstrumenten.

N° du tarif	PRODUITS
946	Instruments de musique, à cordes.
947	Instruments de musique à percussion directe.
948	Instruments de musique non dénommés ni compris ailleurs: instruments à bouche, d'appel et de signalisation; métronomes et diapasons.
949	Cordes harmoniques
950	Pièces détachées d'instruments de musique, non dénommées ni comprises ailleurs.

Section XIX.

- 956 Autres projectiles et munitions.
b) Balles, chevrotines et plomb de chasse.

Section XX.

- 960 Ivoire.
965 Celluloïd et autres matières plastiques dérivées de la cellulose (acétate de cellulose, viscose, etc.).
966 Matières plastiques artificielles à base de caséine, de gélatine, d'amidon.
967 Matières plastiques artificielles, à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs.
968 Balais.
969 Brosses montées sur bois brut, même simplement teint.
970 Brosses autrement montées.
971 Pinceaux.
972 Articles de broserie non dénommés ni compris ailleurs.
973 Tamis et cribles à main.
974 Voitures et véhicules pour l'amusement des enfants.
975 Poupées de tous genres et leurs parties.
976 Autres jouets.
977 Jeux de société.
978 Articles pour divertissements et fêtes; articles et accessoires pour arbres de Noël.
979 Articles et engins de gymnastique et de sport, non dénommés ni compris ailleurs.
980 Articles pour la pêche à la ligne.
984 Pipes et têtes de pipes.
985 Fume-cigares et fume-cigarettes; bouts, tuyaux et autres pièces détachées pour pipes, fume-cigares et fume-cigarettes.

Section XXI.

- 987 Gravures, estampes, lithographies et autres produits des arts graphiques, artistiques ou anciens.

ANNEXE II.

LISTE 2 A.

Exportation
de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise
vers les Pays-Bas.

N°	Produits	Valeur 1.000 F. B.
1.	Abats de boucherie (e. a. foies, glande hypophysaire totale, surrénales, ovaires, pancréas, estomacs, glande thyroïde) ...	1.000
2.	Huile de palme ...	p. m.
3.	Café ...	49.560
4.	Fleurs de pyrètre ...	p. m.
5.	Racine et poudre de derris du Congo ...	1.650
6.	Farine et gruaux de maïs ...	1.320
7.	Flocons de maïs ...	330
8.	Amidon de maïs ...	2.480

Tarif	PRODUCTEN
946	Snaarinstrumenten.
947	Slaginstrumenten.
948	Muziekinstrumenten, elders genoemd noch elders onder begrepen, met den mond te bespelen roep- en signaalinstrumenten: maatmeters en diapasons.
949	Snaren voor muziekinstrumenten.
950	Onderdelen van muziekinstrumenten, elders genoemd noch elders onder begrepen.

Afdeling XIX.

- 956 Andere projectielen en munitie:
b) Kogels en hagel.

Afdeling XX.

- 960 Ivoor.
965 Celluloïd en andere plastische stoffen uit cellulose (celluloseacetaat, viscose, enz.).
966 Kunstmatige plastische stoffen, uit caseïne, uit gelatine en uit zetmeel.
967 Kunstmatige plastische stoffen, uit phenol, uit ureum, uit phtaalzuur, enz. (kunsthar), ook indien samengesteld met papier of met weefsel en andere plastische stoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen.
968 Bezems.
969 Borstels, op ruw, ook enkel gekleurd hout.
970 Borstels, anders gemonteerd.
971 Kwasten en penselen.
972 Borstelwerk, elders genoemd noch elders onder begrepen.
973 Handzeven en teemzen.
974 Speelwagens en speelgerij voor kinderen.
975 Poppen van alle soorten en delen daarvan.
976 Ander speelgoed.
977 Gezelschapsspelen.
978 Ontspannings- en feestartikelen, artikelen en toebehoorten voor kerstboomversiering.
979 Artikelen en werktuigen voor gymnastiek en sport, elders genoemd noch elders onder begrepen.
980 Hengelbenodigdheden.
984 Pijpen en pijpenkoppen.
985 Sigaren- en sigarettenpijpjes; mondstukken, stelen en andere onderdelen voor pijpen, voor sigaren- en sigarettenpijpjes.

Afdeling XXI.

- 987 Gravures, etsen, litho's en andere producten van graphische kunst, artistiek of antiek.

BIJLAGE II.

LIJST 2 A.

Uitvoer
van de Belgische-Luxemburgse Economische Unie
naar Nederland.

N°	Producten	Waarde 1.000 B. F.
1.	Vleesafval (o. a. lever, hypophyse, bijnieren, eierstokken, alvleesklieren, magen, schildklieren) ...	1.000
2.	Palmonie ...	p. m.
3.	Koffie ...	49.560
4.	Pyrethrumbloemen ...	p. m.
5.	Congolese derriswortels en poeder ...	1.650
6.	Maïsbloemen en -gort ...	1.320
7.	Maïsvlokken ...	330
8.	Maïsstijfsel ...	2.480

N°	Produits	Valeur 1.000 F. B.	N°	Produkten	Waarde 1.000 B. F.
9.	Chicorée torréfiée et extrait à base de café ...	4.960	9.	Gebrande cichorei en koffieextracten ...	4.960
10.	Plats préparés ...	4.960	10.	Bereide gerechten ...	4.960
11.	Marne calcaire ...	2.480	11.	Kalkachtige mergel ...	2.480
12.	Poisson de mer ...	19.820	12.	Zeevis ...	19.820
13.	Hareng plein ...	2.480	13.	Volle haring ...	2.480
14.	Hareng guai ...	2.480	14.	Ille haring ...	2.480
15.	Conserves de poisson ...	3.300	15.	Visconserven ...	3.300
16.	Huile de foie de morue) Huile de poisson de pression) Huile de poisson d'extraction)	6.600	16.	Levertraan) Uitgeperste visolie) Afgescheiden visolie)	6.600
17.	Pierres calcaires pour l'industrie ...	36.350	17.	Kalksteen voor de nijverheid ...	36.350
18.	Chaux grasses en roches ...	115.640	18.	Vette kalk in brokken ...	115.640
19.	Chaux hydratée ...	8.260	19.	Gebluste kalk ...	8.260
20.	Phosphate de chaux désagrégé et semi-désagrégé ...	4.950	20.	Ontbonden en halfontbonden kalkfosfaat ...	4.950
21.	Pyridine ...	330	21.	Pyridine ...	330
22.	Produits pour isolation ...	1.650	22.	Isoleerproducten ...	1.650
23.	Sulfure de baryum ...	p. m.	23.	Bariumsulfide ...	p. m.
24.	Potasse caustique ...	8.260	24.	Bijtende potas ...	8.260
25.	Tricrésylphosphate ...	330	25.	Trieresylfosfaat ...	330
26.	Dibutylphthalate ...	p. m.	26.	Dibutylftalaat ...	p. m.
27.	Chlorure de chaux ...	1.650	27.	Kalkchloride ...	1.650
28.	Produits de parfumerie et de toilette, de cosmétiques...	11.560	28.	Parfumerieproducten, toiletpreparaten en cosmetica ...	11.560
29.	Huiles et essences volatiles ...	5.950	29.	Vluchtige oliën en essences ...	5.950
30.	Carbonate de potasse (brut) ...	10.740	30.	Kaliumcarbonaat (ruw) ...	10.740
31.	Intermédiaires pour colorants ...	1.150	31.	Tussenproducten voor kleurstoffen ...	1.150
32.	Saccharine ...	410	32.	Saccharine ...	410
33.	Ethanolamine ...	410	33.	Ethanolamine ...	410
34.	Spécialités et adjuvants textiles et détergents synthétiques ...	7.430	34.	Textielspecialiteiten en hulpstoffen en synthetische detergeermiddelen ...	7.430
35.	Produits pharmaceutiques : a) sérums et vaccins (usage humain) ... b) produits opothérapeutiques ... c) produits vétérinaires (dont sérums et vaccins) ...	p. m. p. m. 860	35.	Pharmaceutische producten : a) sera en entstoffen (voor menselijk gebruik) ... b) opotherapische producten ... c) veeartsenijproducten (waaronder sera en entstoffen) ...	p. m. p. m. 860
36.	Antigel ...	2.150	36.	Antivriesmiddelen ...	2.150
37.	Ethylglycol)		37.	Ethylglycol)	
38.	Ethylène glycol)	1.650	38.	Ethyleenglycol)	1.650
39.	Spécialités pour autos ...	830	39.	Autospecialiteiten ...	830
40.	Radium ...	410	40.	Radium ...	410
41.	Sélénium ...	500	41.	Selenium ...	500
42.	Paratoluène sulfochlorure ...	p. m.	42.	Paratoluëensulfochloride ...	p. m.
43.	Noir animal ...	p. m.	43.	Beenzwart ...	p. m.
44.	Pigments organiques purs)		44.	Zuivere organische pigmenten)	
45.	Colorants d'aniline)	33.000	45.	Anilinekleurstoffen)	33.000
46.	Jaune et vert de chrome et de zinc pur ...	1.650	46.	Chroomgeel en- groen; geel en groen van zuivere zink ...	1.650
47.	Carbonate de cuivre ...	p. m.	47.	Kopercarbonaat ...	p. m.
48.	Lithopone ...	1.650	48.	Lithopoon ...	1.650
49.	Alfanaphtalène sulfonate de soude ...	p. m.	49.	Alfanaphtaleensodiumsulfonaat ...	p. m.
50.	Blanc de titane ...	4.950	50.	Titaniumwit ...	4.950
51.	Graisse de colle ...	580	51.	Lijmvet ...	580
52.	Engrais azotés ...	66.080	52.	Stikstofhoudende meststoffen ...	66.080
53.	Bourrage ...	7.430	53.	Pakking ...	7.430
54.	Cartouches de chasse ...	4.950	54.	Jachtpatronen ...	4.950
55.	Soude caustique ...	5.780	55.	Bijtende soda ...	5.780
56.	Carbonate de soude ...	24.780	56.	Sodium carbonaat ...	24.780
57.	Chloroforme ...	p. m.	57.	Chloroform ...	p. m.
58.	Oxyde d'éthylène ...	1.650	58.	Ethyleenoxyde ...	1.650
59.	Vert de Paris ...	580	59.	Parijs groen ...	580
60.	Cires minérales blanches et raffinées ...	1.000	60.	Gebleekte en geraffineerde minerale was ...	1.000
61.	Colles synthétiques ...	1.000	61.	Synthetische lijm ...	1.000
62.	Huiles spéciales pour moteurs ...	2.060	62.	Speciale olie voor motoren ...	2.060
63.	Huiles concentrées pour l'amélioration des huiles de graissage ...	1.650	63.	Olieconcentraten voor de veredeling van smeerolie ...	1.650
64.	Graisses lubrifiantes pour machines...	1.650	64.	Smeervet voor machines ...	1.650
65.	Huiles solubles de vaseline, huiles pour transformateurs, huiles sulfonées, huiles pour le traitement des métaux, graisses pour courroies ...	830	65.	Oplosbare vaselineolie, transformatorenolie, gesulfoneerde oliën, olie voor de de behandeling van metalen, vet voor drijfriemen ...	830
66.	Produits azotés techniques ...	1.650	66.	Stikstofhoudende technische producten ...	1.650
67.	Produits pour favoriser la vaporisation ...	330	67.	Producten ter bevordering van het verstuiven ...	330
68.	Sels de trempe ...	330	68.	Hardingszouten ...	330
69.	Pigments minéraux autres ...	1.650	69.	Overige minerale pigmenten ...	1.650
70.	Eau oxygénée ...	p. m.	70.	Waterstofperoxyde ...	p. m.
71.	Carbonate de chaux précipité ...	580	71.	Neergeslagen kalkcarbonaat ...	580
72.	Ecumes de sucrerie ...	2.480	72.	Suikerschuim ...	2.480
73.	Cyanures de potassium, de sodium et de calcium ...	p. m.	73.	Kalium-, natrium- en calciumcyanide ...	p. m.
74.	Résines artificielles et naturelles améliorées pour couleurs et vernis ...	1.490	74.	Veredelde natuur- en kunstharsen voor kleuren en vernissen ...	1.490
75.	Siccatifs...	300	75.	Siccatieven ...	300
76.	Peaux brutes ...	8.260	76.	Ruwe huiden ...	8.260
77.	Cuir à empeigne ...	16.520	77.	Leder voor bovenstukken ...	16.520
78.	Cuir pour maroquinerie et ameublement) Cuir au chrome pour vêtements)	6.600	78.	Leder voor marokijnwerk en meubelering) Chroomleder voor kledingstukken)	6.600
79.	Peaux de chèvres et de moutons basanes pour doublures de chaussures ...	8.260	79.	Geiten- en schapenleder (bezaanleder) voor schoen-voering ...	8.260
80.	Peaux de chèvres et de moutons teintées ...	4.130	80.	Geverfd geiten- en schapenleder ...	4.130

N°	Produits	Valeur 1.000 F. B.
81.	Peaux d'agneaux et chevreaux, tannées ou mégissées pour la ganterie et la chaussure ...	1.650
82.	Peaux chamoisées ...	8.260
83.	Cuir à semelles et à courroies ...	12.390
84.	Bois de chauffage ...	1.650
85.	Lames et panneaux pour parquets ...	1.650
86.	Caisses en bois déroulé) Caisses à cigares)	1.650
87.	Bois résineux ...	57.820
88.	Appliques pour meubles ...	500
89.	Produits textiles ...	2.706.500
90.	Ouvrages en amiante ...	6.600
91.	Tuyaux en grès ...	26.430
92.	Verres de lunette ...	1.650
93.	Thermolux et vitrage double ...	5.280
94.	Boîtes de perles pour enfants ...	330
95.	Revêtements pour façades et intérieurs ...	500
96.	Diamants taillés ...	p. m.
97.	Diamants bruts à tailler ...	p. m.
98.	Diamants industriels ...	12.390
99.	Produits sidérurgiques ...	2.081.520
100.	Produits Fabrimétal ...	1.784.160
101.	Voitures automobiles montées en Belgique ...	52.860
102.	Travail à façon ...	289.100
103.	Armes et munitions ...	165.200
104.	Ferrocyanure ...	1.980
105.	Acide sulfurique ...	99.120
106.	Médicaments préparés ...	12.390
107.	Pelletteries apprêtées et fourrures confectionnées ...	4.950
108.	Panneaux en fibre de bois ...	27.090
109.	Cahiers de papier à cigarettes ...	1.980
110.	Tubes en papier pour l'industrie textile ...	9.910
111.	Fils papier ...	410
112.	Sabots ...	23.120
113.	Matériaux réfractaires ...	28.080
114.	Aluminium brut, mi-ouvré et fini ...	16.520
115.	Pénicilline ...	4.960
116.	Oxychlorure de cuivre ...	8.260
117.	Pneus pour automobiles ...	28.550
118.	Perchlorure de fer ...	830
119.	Charbon ...	330.000
120.	Divers ...	120.000
Total :		8.474.980

ANNEXE II.

LISTE 2 B.

Exportations néerlandaises contingentées
dans la période 1^{er} juillet 1949-1^{er} juillet 1950.

Número du tarif	Dénominations	Valeur 1.000 F. B.
1 a. b. c.	Chevaux d'élevage ...	p. m.
1 d.	Chevaux destinés à l'abatage ...	16.520
3 b.	Espèce bovine non-réglée ...	16.520
3 b.	Génisses pie-rouge ...	74.340
	Génisses pie-noir ...	57.820
3 c.	Taureaux d'élevage ...	4.130
4	Espèce ovine d'élevage ...	2.475
6	Espèce porcine d'élevage ...	8.260
8 b.	Volaille vivante ...	4.130
13 b.	V viande de l'espèce ovine ...	22.300
15	Gibier tué ...	p. m.
19 a.	Poissons d'eau douce ...	11.560
19 b.	Poissons de mer ...	29.720
19 b.	Harengs frais ...	13.200
20 a.	Harengs salés ...	103.250
20 b.	Harengs fumés ...	2.470
21 a.	Homards ...	20.650
21 b.	Huîtres ...	39.640
21 b.	Moules ...	41.290
21 a. 2.	Crevettes épluchées ...	6.600
21 a. 2.	Crevettes non-épluchées ...	6.600

N°	Produkten	Waarde 1.000 B. F.
81.	Geloid of gezeemtouwd schapen- en geitenleder voor handschoen- en schoenfabricage ...	1.650
82.	Zeemleder ...	8.260
83.	Zool- en drijfriemleder ...	12.390
84.	Brandhout ...	1.650
85.	Planken en panelen voor parket ...	1.650
86.	Kisten van ontdool hout, Sigarenkisten ...	1.650
87.	Harsachtig hout ...	57.820
88.	Oplegels voor meubels ...	500
89.	Textielproducten ...	2.706.500
90.	Asbestartikelen ...	6.600
91.	Zandsteenpijpen ...	26.430
92.	Brilglazen ...	1.650
93.	Thermolux en dubbel ruitwerk ...	5.280
94.	Pareldozen voor kinderen ...	330
95.	Binnen- en voorgevelbekleding ...	500
96.	Geslepen diamanten ...	p. m.
97.	Ruwe slijpdiamanten ...	p. m.
98.	Nijverheidsdiamanten ...	12.390
99.	Producten van de ijzer- en staalindustrie ...	2.081.520
100.	Fabrimétalproducten ...	1.784.160
101.	In België gemonteerde auto's ...	52.860
102.	Stukwerk ...	289.100
103.	Wapens en munitie ...	165.200
104.	Ferrocyanide ...	1.980
105.	Zwavelzuur ...	99.120
106.	Bereide medicamenten ...	12.390
107.	Bereid bontwerk en confectiepelzen ...	4.950
108.	Panelen van houtvezels ...	27.090
109.	Boekjes van sigarettenpapier ...	1.980
110.	Papierbuizen voor de textielnijverheid ...	9.910
111.	Papierdraad ...	410
112.	Klonten ...	23.120
113.	Vuurvast materiaal ...	28.080
114.	Ruw, halfbewerkt en bewerkt aluminium ...	16.520
115.	Penicilline ...	4.960
116.	Koperoxchloride ...	8.260
117.	Autobanden ...	28.550
118.	Ijzerperchloride ...	830
119.	Kolen ...	330.000
120.	Diversen ...	120.000
Total :		8.474.980

BIJLAGE II.

LIJST 2 B.

Nederlandse exporten gecontingenteerd
in de periode 1 juli 1949-1 juli 1950.

N° van het tarief	Producten	Waarde 1.000 B. F.
1 a. b. c.	Fokpaarden ...	p. m.
1 d.	Slachtpaarden ...	16.520
3 b.	Niet geregistreerd rundvee ...	16.520
3 b.	Roodbonte vaarzen ...	74.340
	Zwartbonte vaarzen ...	57.820
3 c.	Fokstieren ...	4.130
4	Fokschapen ...	2.475
6	Fokvarkens ...	8.260
8 b.	Levend pluimvee ...	4.130
13 b.	Schapenvlees ...	22.300
15	Dood wild ...	p. m.
19 a.	Zoetwatervis ...	11.560
19 b.	Zeevis ...	29.720
19 b.	Verse haring ...	13.200
20 a.	Gezouten haring ...	103.250
20 b.	Bokking ...	2.470
21 a.	Kreeften ...	20.650
21 b.	Oesters ...	39.640
21 b.	Mosselen ...	41.290
21 a. 2.	Gepelde garnalen ...	6.600
21 a. 2.	Niet gepelde garnalen ...	6.600

Numéro du tarif	Dénominations	Valeur 1.000 F. B.	N° van het tarief	Producten	Waarde 1.000 B. F.
21 a. b.	Autres crustacés et mollusques	3.300	21 a. b.	Andere schaal- en schelpdieren... ..	3.300
27	Œufs en coque de volaille... ..	24.780	27	Pluimveeieren in de schaal	24.780
27	Œufs à couvrir et poussins d'un jour	12.730	27	Broedeieren en eendagskuikens... ..	12.730
49	Plants de pommes de terre	282.490	49	Pootaardappelen	282.490
49	Pommes de terre de consommation	p. m.	49	Geconserveerde aardappelen	p. m.
50	Légumes et fruits congelés	750	50	Bevroren fruit en groenten... ..	750
51	Féveroles de semence	825	51	Zaaijaardenbonen... ..	825
51	Féveroles (autres)	1.570	51	Overige paardenbonen	1.570
51	Pois verts de semence... ..	2.475	51	Groene zaaiertwten	2.475
52	Légumes à l'état sec	1.650	52	Gedroogde groenten	1.650
65 et 67	Poivre, piments et autres épices	1.650	65 en 67	Peper, piment en andere kruiden	1.650
68	Semence de froment)		68	Zaaitarwe)	
69	Semence de seigle)		69	Zaairogge)	
71	Semence d'orge)	32.215	71	Zaaijerst)	32.215
72	Semence d'avoine)		72	Zaaihaver)	
71	Orge pour brasseries	p. m.	71	Brouwerijgerst	p. m.
74	Graines de canari	430	74	Vogelzaad	430
76	Orge mondé)	6.600	76	Gepelde gerst)	6.800
76	Flocons d'avoine)		76	Havervlokken)	
82	Fécule de pommes de terre	43.530	82	Aardappelmeel	43.530
83	Semences de graine de lin	33.040	83	Lijnzaad	33.040
83	Graines de colza	400	83	Koolzaad... ..	400
83	Graines de moutarde	3.960	83	Mosterdzaad	3.960
83	Graines de pavot... ..	1.100	83	Papaverzaad	1.100
84	Semences de betteraves sucr.	18.170	84	Suikerbietzaad	18.170
84	Semences de betteraves fourr.	4.130	84	Beetwortelzaad	4.130
84	Semences de graminées et de trèfle	3.300	84	Zaad van grasachtigen en van klaver	3.300
89	Graines de carvi	240	89	Karwijzaad	240
89	Déchets de fruits... ..	50	89	Fruitaafval	50
105	produits d'huiles et de graisses... ..	4.130	105	Olie- en vetproducten... ..	4.130
105	Huiles et graisses pour l'usage industriel... ..	4.130	105	Olie en vet voor nijverheidsgebruik	4.130
105	Agglomérant pour fonderies	6.440	105	Kernolie	6.440
109	Emulsions	8.260	109	Emulsies... ..	8.260
120	Moules en vinaigre	3.300	120	Mosselen in azijn... ..	3.300
120	Conserves de poissons... ..	3.300	120	Visconserven... ..	3.300
130	Beurre de cacao	132.160	130	Cacaoboter	132.160
131	Poudre de cacao	9.410	131	Cacaopoeder	9.410
133	Poudre à pudding... ..	640	133	Puddingpoeder	640
170	Ecaillés concassées	3.460	170	Gebroken schalen... ..	3.460
170	Aliments vitaminés pour bétail	7.425	170	Gevitamineerd veevoeder	7.425
331	Dextrines... ..	36.340	331	Dextrine	36.340
380	Fascimes... ..	160	380	Fascine	160
387	Cercles à tonneau en osier écorcé	48	387	Ontschorste wilgehoepels	48
387	Cercles à tonneau en osier brut	960	387	Ruwe wilgehoepels	960
541	Paille de lin non battue	59.480	541	Niet gezwingeld vlasstro	59.480
541	Paille de lin battue	54.520	541	Gezwingeld vlasstro	54.520
	Produits divers	247.800		Diverse producten	247.800
	Total	1.507.723		Totaal	1.507.723
	Cokes : 200.000 tonnes.			Cokes : 200.000 ton.	

ANNEXE III.

Balance de paiements entre la zone monétaire du florin
et la zone monétaire du franc belge
pour la période du 1^{er} juillet 1949 au 1^{er} juillet 1950.

Recettes pour les Pays-Bas.

(en millions de F. B.)

Exportation industrielle	2.640
Exportation agricole... ..	4.960
Exportation indonésienne	400
Crédit... ..	6.740
	14.740

Dépenses pour les Pays-Bas.

Importation industrielle et agricole	11.840
Importation indonésienne... ..	1.440
Services, remboursement et intérêt	1.410
Tourisme	50
	14.740

BIJLAGE III.

Balans der betalingen tussen de monetaire zone
van de gulden en de monetaire zone van de Belgische frank
voor de periode van 1 Juli 1949 tot 1 Juli 1950.

Ontvangsten voor Nederland.

(in miljoenen B. F.)

Industriële uitvoer	2.640
Landbouwuivoer	4.960
Indonesische uitvoer... ..	400
Krediet... ..	6.740
	14.740

Uitgaven voor Nederland.

Industriële en landbouwinvoer	11.840
Indonesische invoer... ..	1.440
Diensten en interesten	1.410
Toerisme	50
	14.740

ANNEXE IV.

PROTOCOLE CONFIDENTIEL

à l'accord commercial
conclu entre l'Union Economique belgo-luxembourgeoise
et le Royaume des Pays-Bas.

I. — Dispositions générales.

a) Le présent accord a pour objet d'accorder effectivement à chacune des deux Parties une préférence à l'entrée du territoire de l'autre. Cette règle reste d'application dans tous les cas qui ne seraient pas prévus par le présent accord.

b) Les produits, qui d'après les termes du présent accord peuvent entrer librement dans le territoire d'une des deux Parties, ne seront soumis à aucune entrave à l'exportation de l'autre.

Toutefois, chacune des deux Parties se réserve de contrôler l'exportation de matériaux de construction.

De même chacune des deux Parties, au cas où elle serait débitrice se réserve le droit — d'accord avec l'autre — de restreindre son exportation si la balance des comptes entre les deux Parties venait à se déséquilibrer dangereusement.

II. — Agriculture. — Ravitaillement. — Pêche.

Dispositions générales.

Par application des dispositions prévues à l'article 14 du protocole du 3 mai 1947 et du protocole de la conférence des trois Ministres de l'Agriculture en date du 9 mai 1947, les dispositions ci-dessous seront appliquées :

1. Les importations d'origine néerlandaise dans le territoire de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et les importations d'origine belgo-luxembourgeoise sur le territoire des Pays-Bas des produits agricoles repris à la liste 2 de l'annexe II seront admises sans limitation de quantités pour autant que les prix fixés pour chacune d'entre elles, en conformité avec le protocole du 9 mai 1947, soient respectés. Il est spécialement entendu que la liste de marchandises susmentionnée pourra être complétée par la Commission Mixte prévue à l'article 6 du présent accord au fur et à mesure que les circonstances s'y prêteront sur la proposition de la Commission « Agriculture, Ravitaillement et Pêche », du Conseil de l'Union Economique.

2. En vue de la fixation des prix dont question au I. ci-dessus, la Commission « Agriculture, Ravitaillement et Pêche » désignera des délégués représentant d'une part le Gouvernement néerlandais, d'autre part les Gouvernements de l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, qui seront chargés d'établir périodiquement les prix en dessous desquels les licences d'importation respectives pourront

BIJLAGE IV.

VERTROUWELIJK PROTOCOL

bij het Handelsakkoord gesloten
tussen de Belgische-Luxemburgse Economische Unie
en het Koninkrijk der Nederlanden.

I. — Algemene bepalingen.

a) Onderhavig akkoord heeft tot doel aan elk der beide Partijen een effectieve voorkeur te verlenen bij de invoer in het grondgebied van de andere. Deze regel blijft van toepassing voor alle gevallen die door onderhavig akkoord niet zouden voorzien zijn.

b) De producten, die luidens de bewoordingen van onderhavig akkoord vrij op het grondgebied van een van beide Partijen mogen ingevoerd worden, zullen aan geen enkele belemmering bij de uitvoer uit het grondgebied der andere partij onderworpen worden.

Elk van beide Partijen behoudt zich echter het recht voor de uitvoer van bouwmaterialen te controleren.

Elk van beide Partijen behoudt zich eveneens het recht voor, ingeval ze debiteur mocht zijn, haar invoer — in gemeen overleg met de andere partij — te beperken indien de betalingsbalans tussen beide Partijen een gevaarlijk onevenwicht zou vertonen.

II. — Landbouw. — Voedselvoorziening. — Visserij.

Algemene bepalingen.

Bij toepassing van de bepalingen voorzien in artikel 14 van het Protocol van 3 Mei 1947 en van het Protocol van de Conferentie der drie Ministers van Landbouw van 9 Mei 1947, zullen de navolgende bepalingen toegepast worden :

1. De invoer van Nederlandse herkomst in het grondgebied van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de invoer van Belgisch-Luxemburgse herkomst in het grondgebied van Nederland van de op lijst 2 van bijlage II vermelde landbouwproducten zullen zonder enige beperking van hoeveelheid toegelaten worden, voor zover de prijzen die, overeenkomstig het Protocol van 9 Mei 1947, voor elk van hen vastgesteld werden, geëerbiedigd worden. Er is speciaal overeengekomen dat de lijst der voormelde koopwaren door de Gemengde Commissie, in artikel 6 van onderhavig akkoord voorzien, zal mogen aangevuld worden, naarmate de omstandigheden zich daartoe lenen, op voorstel van de Commissie voor Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening van de Raad der Economische Unie.

2. Met het oog op de vaststelling van de prijzen waarvan sprake in lid I hierboven, zal de Commissie voor Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening afgevaardigden aanstellen ter vertegenwoordiging van de Nederlandse Regering eenseeds, van de Regeringen van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie anderdeels, die zullen gelast zijn periodiek de prijzen vast te stellen beneden

être refusées. Ces prix seront arrêtés sur la base d'un schéma de calcul du prix de revient approuvé par la « Commission Agriculture, Ravitaillement et Pêche ». Les dits délégués auront également pour mission de suivre attentivement l'évolution du niveau des prix agricoles dans les trois pays à l'effet de pouvoir en temps opportun prendre les mesures qui s'imposent pour éviter la suspension éventuelle des licences.

Au cas où les délégués désignés de part et d'autre ne pourraient pas arriver à un accord unanime, la question sera soumise à l'appréciation de la Commission « Agriculture, Ravitaillement et Pêche », qui éventuellement informera les Gouvernements intéressés, sans préjudice de l'article 3 du protocole du 9 mai 1947.

3. L'attribution de licences d'importation ou d'exportation de produits agricoles mentionnés à la liste susmentionnée sera effectuée conformément aux dispositions prévues à l'article 5 du protocole de la conférence du 9 mai 1947.

4. La délégation belgo-luxembourgeoise prend acte de l'assurance donnée par la délégation des Pays-Bas de prendre toutes mesures nécessaires en vue de faire respecter les prix minima.

5. Lorsqu'en exécution des dispositions prévues ci-dessus l'une des Parties aura suspendu l'attribution de licences d'importation ou d'exportation, elle en avisera dans les quarante-huit heures la Commission « Agriculture, Ravitaillement et Pêche », ainsi que la Commission Mixte prévue par l'article 6 de l'accord commercial.

6. Si la suspension d'attribution de licences prévue au 5 ci-dessus était susceptible d'entraîner sur le fonctionnement de l'accord des répercussions graves et inadmissibles pour l'une des Parties, la question serait portée immédiatement à l'ordre du jour de la Commission Mixte qui rechercherait une solution satisfaisante pour les intérêts en présence, après avoir consulté la Commission « Agriculture, Ravitaillement et Pêche ».

Dispositions spéciales.

I. — L'Article II ne peut s'interpréter comme préjugant du régime qui sera appliqué à partir du 1^{er} juillet 1950 aux produits visés par le Protocole du 9 mai 1947, ni à ceux faisant l'objet de la réglementation des Monopoles.

II. — L'importation des produits agricoles néerlandais — notamment le fromage et le beurre — pourront se faire à des prix en francs belges, correspondant aux cours pratiqués avant la dévaluation du florin.

III. — La « heffing » perçue depuis le 1^{er} septembre 1949 par les Pays-Bas conformément aux arrangements intervenus au sein de la Commission A. R. P. sur les exportations de beurre vers la Belgique et correspondant à la différence entre le prix minimum d'exportation néerlandais et le prix minimum d'importation belge ne sera pas ristournée à la Belgique pendant la durée du présent accord.

welke de respectieve invoervergunningen zullen mogen geweigerd worden.

Deze prijzen zullen vastgesteld worden op de basis van een schema voor het berekenen van de kostprijs goedgekeurd door de Commissie van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening. Gezegde afgevaardigden zullen eveneens tot taak hebben aandachtig de evolutie van het prijsniveau der landbouwproducten in de drie landen na te gaan ten einde te gepasten tijde de nodige maatregelen te treffen om de eventuele schorsing van de vergunningen te vermijden.

Ingeval de wederzijds aangestelde afgevaardigden tot geen eendrachtig akkoord zouden kunnen komen, dan zal de kwestie aan het oordeel van de Commissie voor Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening onderworpen worden, die eventueel de betrokken Regeringen zal op de hoogte brengen, onverminderd artikel 3 van het Protocol van 9 Mei 1947.

3. Het toekennen van de vergunningen voor de invoer of de uitvoer voor de landbouwproducten die vermeld zijn op de hierbovenbedoelde lijst zal geschieden overeenkomstig de bepalingen voorzien in artikel 5 van het Protocol der Conferentie van 9 Mei 1947.

4. De Belgisch-Luxemburgse Afvaardiging neemt nota van de verzekering gegeven door de Nederlandse Afvaardiging dat alle nodige maatregelen zullen getroffen worden om de minimumprijzen te doen eerbiedigen.

5. Wanneer een der partijen in uitvoering van de hierboven voorziene bepalingen, de toekenning van invoer- of uitvoervergunningen zal geschorst hebben, zal ze binnen de acht en veertig uur de Commissie voor Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening hiervan op de hoogte brengen alsmede de Gemengde Commissie voorzien bij artikel 6 van het handelsakkoord.

6. Mocht de schorsing in het toekennen van de vergunningen voorzien in lid 5 hierboven van aard zijn op de werking van het akkoord een ernstige terugslag te hebben, die onaannemelijk ware voor een der partijen, zou deze kwestie onmiddellijk op de agenda van de Gemengde Commissie geplaatst worden die voor de tegenover elkaar staande belangen een bevredigende oplossing zou zoeken, na overlegpleging met de Commissie voor Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening.

Bijzondere bepalingen.

I. — Artikel II mag niet opgevat worden als vooruitlopend op het regime dat met ingang van 1 Juli 1950 op de door het Protocol van 9 Mei 1947 bedoelde producten zal worden toegepast, noch op het regime van de goederen die het voorwerp uitmaken van de reglementering inzake Monopolies.

II. — De invoer van Nederlandse landbouwproducten — inzonderheid van kaas en van boter — zal kunnen geschieden aan prijzen in Belgische franken die beantwoorden aan de koersen toegepast vóór de devaluatie van de gulden.

III. — De « heffing » die, overeenkomstig de schikkingen getroffen door de L. V. V. Commissie, sedert 1 September 1949 door Nederland op de uitvoer van boter naar België geïnd wordt, en die neerkomt op het verschil tussen de Nederlandse minimum uitvoerprijs en de Belgische minimum invoerprijs, zal tijdens de duur van dit akkoord aan België niet terugbetaald worden.

IV. — Les échanges des produits de pêche des deux Parties se feront sur la base suivante :

Importation aux Pays-Bas (calculées sur base anc. parité).

Poisson de mer	1.000 tonnes	fl. 1.200.000
Hareng plein	500 »	150.000
Hareng quai... ..	1.000 »	150.000
Conserves de poisson... ..	100 »	200.000

fl. 1.700.000

Importation dans l'U. E. B. L.

Poisson d'eau douce... ..	400 tonnes	fl. 700.000
Poisson de mer	2.000 »	1.800.000
Harengs frais... ..	2.000 »	800.000
Harengs salés	12.500 »	6.250.000
Harengs fumés	200 »	145.000
Crevettes non épluchées ...	400 »	400.000
Crevettes épluchées	100 »	400.000
Conserves de poisson	100 »	200.000

fl. 10.695.000

Les Pays-Bas toutefois n'accorderont l'importation sous condition du contingent alloué à l'U. E. B. L. que lorsque les mesures administratives pour l'importation des poissons existantes à l'entrée de la Belgique seront levées.

III. — Industrie.

1. Le Gouvernement néerlandais s'engage à promouvoir la réalisation d'un accord entre les fabricants hollandais et belges quant aux fournitures néerlandaises de carton-paille sur le marché de l'U. E. B. L.

2. Il a été convenu que pour les produits suivants le régime de liberté sera appliqué à partir du 1^{er} janvier 1950.

pénicilline,
panneaux en fibre de bois,
sabots,
pierre calcaire pour l'industrie,
chaux grasse en roches;

à partir du 1^{er} avril 1950 :

tubes en papier pour l'industrie textile.

3. Pour les produits énumérés ci-dessous les autorités néerlandaises se réservent le droit de suspendre éventuellement le régime de la liberté d'exportation vers l'U.E.B.L.:

articles en asbeste-ciment,
briques,
tuiles,
farine de poisson et de viande,
ciment.

IV. — Het handelsverkeer inzake de visserijproducten van beide Partijen zal op de volgende basis geschieden :

Invoer uit België (berekend op de basis van vroegere pariteit).

Zeevis... ..	1.000 ton	fl. 1.200.000
Volle haring... ..	500 »	150.000
Ijle haring	1.000 »	150.000
Ingemaakte vis	100 »	200.000

fl. 1.700.000

Uitvoer uit Nederland.

Zoetwater-vis	400 ton	fl. 700.000
Zeevis	2.000 »	1.800.000
Verse haring	2.000 »	800.000
Pekelharing	12.500 »	6.250.000
Gerookte haring... ..	200 »	145.000
Niet gepelde garnalen	400 »	400.000
Gepelde garnalen	100 »	400.000
Ingemaakte vis	100 »	200.000

fl. 10.695.000

Nederland zal evenwel de invoer gebaseerd op het aan de B. L. E. U. toegekende contingent eerst toelaten wanneer de administratieve maatregelen, van toepassing bij de invoer van vis in België, zullen opgeheven zijn.

III. — Industrie.

1. De Nederlandse Regering neemt de verplichting op zich de totstandkoming van een akkoord tussen de Nederlandse en de Belgische fabrikanten te bevorderen, wat betreft de Nederlandse leveringen van strookarton op de markt van de B. L. E. U.

2. Er werd overeengekomen dat met ingang van 1 Januari 1950 het stelsel van vrijheid zal toegepast worden voor de volgende producten :

penicilline,
panelen van houtvezels,
klompen,
kalkstenen voor de industrie,
vette kalk in rotsvorm.

Met ingang van 1 April 1950 :

buizen van papier voor de textielnijverheid.

3. Voor onderstaande producten behouden zich de Nederlandse overheden het recht voor het stelsel van vrijheid van uitvoer naar de B. L. E. U. eventueel te schorsen :

Artikelen van asbestcement,
bakstenen,
pannen,
vis- en vleesmeel,
cement.

ANNEXE V.

Exportations de l'U. E. B. L. vers l'Indonésie
pendant la période
s'étendant du 1^{er} juillet 1949 au 30 juin 1950.

N°	Produits	Montants (en millions de F. B.)
1.	a) Filés de coton et fils à coudre...	200
	b) Tissus textiles ...	100
	c) Divers produits textiles, e.a. tissus à usage industriel, toile à voiles et pour tentes, ficelles, emballage textile, etc. ...	35
2.	Produits transformés ...	100
3.	Produits laminés ...	250
4.	Machines, etc. ...	110
5.	Produits électrotechniques ...	70
6.	Métaux non-ferreux ...	35
7.	Produits céramiques ...	85
8.	Produits chimiques et pharmaceutiques...	50
9.	Matériaux de transport ferroviaire ...	12
10.	Divers spécifiés...	235
11.	Divers non spécifiés...	118
		1.400

BIJLAGE V.

Uitvoer van de D. L. E. U. naar Indonesië
tijdens de periode gaande
van 1 Juli 1949 tot 30 Juni 1950.

N°	Produkten	Bedragen (in miljoenen B. F.)
1.	a) Katoenspinsels en Naaigarens ...	200
	b) Textielweefsels ...	100
	c) Diverse textielprodukten, o.m. weefsels voor industrieel gebruik, zeildoek en doek voor tenten, enz. ...	35
2.	Verwerkte produkten ...	100
3.	Gewalste produkten ...	250
4.	Machines, enz. ...	110
5.	Electro-technische produkten ...	70
6.	Non-ferro metalen ...	35
7.	Ceramiek-produkten ...	85
8.	Scheikundige en pharmaceutische produkten	50
9.	Materialen voor het vervoer per spoor ...	12
10.	Diverse nader vermelde produkten ...	235
11.	Diverse niet nader vermelde produkten ...	118
		1.400